

ComfoCool Q600
Gebruikershandleiding
Benutzer Anleitung
Manual for the user
Manuel de l'utilisateur
Manuale per l'utente
Instrukcja obsługi dla użytkownika
Manual del usuario

zehnder

always the
best climate

Heating

Cooling

Fresh Air

Clean Air








Lees vóór gebruik dit document en de documentatie van het ventilatiesysteem zorgvuldig door.

Gebruik dit document om de ComfoCool Q voor de ComfoAir Q600, Comfort Vent Q600 en Aeris NEXT600 veilig te bedienen en onderhouden. In dit document wordt naar de ComfoCool Q verwezen als “het toestel” en wordt naar de ComfoAir Q600, Comfort Vent Q600 en Aeris NEXT600 verwezen als “het ventilatietoestel”. Dit apparaat wordt voortdurend verder ontwikkeld en verbeterd. Hierdoor bestaat de mogelijkheid dat het toestel enigszins afwijkt van de omschrijvingen.

In deze handleiding komen de volgende pictogrammen voor:

Symbol	Betekenis
	Punt van aandacht.
	Risico op slechte werking van of schade aan het ventilatiesysteem.
	Gevaar voor persoonlijk letsel.

!? Vragen

Neem contact op met de fabrikant als u vragen heeft of een nieuwe handleiding of nieuwe filters wilt bestellen. Op het achterblad van deze handleiding vindt u een lijst met contactgegevens.

Het belang van goede ventilatie

Schone lucht is erg belangrijk voor uw gezondheid. Wist u bijvoorbeeld dat u 25 m³ (25.000 liter) schone lucht per uur nodig heeft? Bovendien moet de met CO₂ vervuilde binnenlucht uit de woning worden afgevoerd. Goed ventileren is dus belangrijk. Balansventilatie regelt dit voor u op een comfortabele manier.

Ademhalen, koken, douchen en naar de wc gaan: alle dagelijkse bezigheden binnenshuis produceren vocht en vervuilde lucht. Om de lucht in de woning te verversen en schoon en gezond te houden, moet daarom continu goed worden geventileerd. Onvoldoende ventilatie kan schimmelproblemen, bacteriegroei, vochtplekken en ongewenste geurtjes veroorzaken. Maar dat is nog niet alles. Wat dacht u van gezondheidsklachten als allergieën, problemen met de luchtwegen en hoofdpijn? Die hebben allemaal invloed op uw gezondheid, concentratievermogen, functioneren en prestaties.

Goed ventileren is dus geen luxe, maar pure noodzaak.

En omdat huizen steeds beter zijn geïsoleerd, is goed ventileren alleen maar belangrijker geworden. Isoleren is een goede zaak, het bespaart immers energie en is goed voor het milieu. Helaas komt hierdoor wel minder verse lucht in de woning. Een luchtdicht huis laat niet veel verse lucht naar binnen. En vervuilde binnenlucht wordt maar moeilijk afgevoerd. De woning ventileren of luchten door ramen en deuren open te zetten is niet voldoende. Het is dan ook geen toeval dat goede ventilatie verplicht is in alle nieuwe huizen: het is geen luxe, maar een voorwaarde voor een leefbaar binnenmilieu.

Kijk voor meer informatie over balansventilatie op www.mijnbalansventilatie.nl. Daar vindt u een kort filmpje over de werking van de installatie en wat deze voor uw specifieke situatie kan betekenen.

Alle rechten voorbehouden.

Deze handleiding is met de grootste zorgvuldigheid samengesteld. De uitgever kan echter niet verantwoordelijk worden gehouden voor enige schade ontstaan door het ontbreken of onjuist vermelden van informatie in dit document. In geval van onenigheid is de Engelse tekst leidend.

Inhoudsopgave

	Voorwoord	2
1	Inleiding en veiligheid	4
2	Werking en principe	4
3	Werking.....	5
4	Certificering en garantie:.....	6
5	Onderhoud.....	7
6	Wat moet ik doen?	7

1 Inleiding en veiligheid

Het toestel is ontworpen om in combinatie met een ventilatietoestel de temperatuur en het vochtgehalte van de verse lucht op een aangenaam niveau te brengen. Zo wordt een comfortabel en aangenaam binnenklimaat gecreëerd. In de winter zorgt het ventilatietoestel voor energiezuinige ventilatie in uw woning, waarbij de energie uit de vervuilde afvoerlucht wordt gebruikt om de toevoerlucht op te warmen tot een comfortabele temperatuur. In de zomer zorgt het systeem voor energiezuinige koeling van uw woning.

Veiligheidsvoorschriften

- Het toestel mag alleen worden gebruikt wanneer het goed is geïnstalleerd volgens de instructies en richtlijnen die te vinden zijn in de handleiding van het toestel voor de installateur.
- Open de behuizing niet. De installateur zorgt dat alle onderdelen die persoonlijk letsel kunnen veroorzaken zich veilig in de behuizing bevinden.
- Het toestel kan worden gebruikt door:
 - kinderen van 8 jaar en ouder;
 - personen met een fysieke beperking;
 - personen met een zintuiglijke beperking;
 - personen met een geestelijke beperking;
 - personen met een gebrek aan ervaring en kennis,indien ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het toestel en begrijpen met welke risico's dit gepaard gaat.
- Kinderen mogen niet spelen met het toestel;
- Kinderen mogen het toestel niet zelfstandig reinigen en onderhouden.

Wanneer u vermoedt dat het toestel defect is, neem dan de volgende veiligheidsvoorschriften in acht:

1. Open het toestel nooit. Laat reparatiewerkzaamheden over aan een erkende installateur.
2. Het toestel bevat koudemiddel (R134a). Dit koudemiddel is kleurloos, niet giftig en niet brandbaar. De hoeveelheid koudemiddel in het toestel is zo gering dat er in uw woning geen schadelijke

concentraties kunnen ontstaan. Het toestel is zo ontworpen dat er onder normale omstandigheden geen koudemiddel kan ontsnappen.

Wanneer u een zwakke, etherachtige geur waarneemt:

- Raak het toestel minimaal een uur lang niet aan;
- Zet gedurende minimaal een uur ramen en deuren open van de ruimte waar het toestel staat;
- Neem contact op met uw installateur.

2 Werking en principe

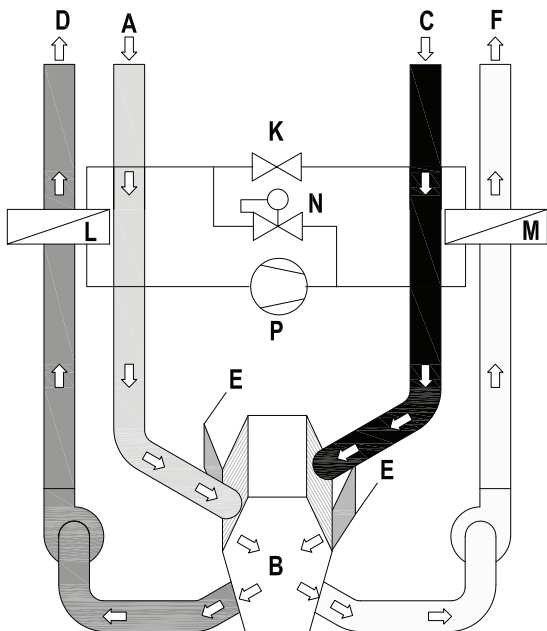
Het toestel is voorzien van een compressiekoelsysteem, zoals ook wordt toegepast in koelkasten. De elektrische aangedreven compressor (P) pompt een koudemiddel rond, dat achtereenvolgens langs de condensor (M), het capillair (K) en de verdamper (L) komt.

In de condensor (M) gaat het koudemiddel over van de gasvorm naar de vloeistofvorm (condenseren). Bij dit proces komt energie vrij, die wordt afgegeven aan de lucht die wordt afgevoerd uit de woning.

Het capillair (K) zorgt voor drukverlaging van het koudemiddel, waardoor het gaat koken. Denk hierbij aan een snelkookpan, die door drukverhoging zorgt voor een verhoogd kookpunt.

In de verdamper (L) gaat het koudemiddel over van de vloeistofvorm in de dampvorm. Deze faseovergang kost energie, die wordt onttrokken aan de toevoerlucht (D). De toevoerlucht koelt hierdoor af. De lamellen van de verdamper (L) zijn kouder dan de lucht die erlangs stroomt. Hierdoor ontstaat condensaat, waardoor de lucht wordt ontvochtigd. Het condensaat wordt afgevoerd naar de riolering.

Het resultaat is dat energie verplaatst wordt van de toevoerlucht (D) (die daardoor afkoelt en ontvochtigt) naar de afvoerlucht (F) (die daardoor opwarmt). De combinatie van toestel en ventilatietoestel koelt efficiënter, doordat het ventilatietoestel zich bij hogere buitentemperaturen gedraagt als een soort "koudeterugwinunit". Warme verse lucht wordt dan voorgekoeld door het ventilatietoestel en vervolgens extra gekoeld door het toestel.

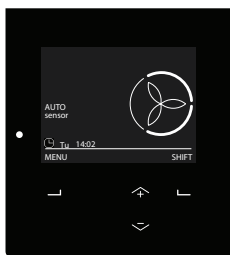


3 Werking

Het toestel wordt automatisch aangestuurd door het ventilatietoestel dat eronder is aangesloten.



U kunt het gedrag van het toestel sturen via het volgende bedieningspaneel van het ventilatietoestel:



Display



ComfoSense C



Control App

Wanneer het toestel in bedrijf is, maakt het een geluid dat zich laat vergelijken met dat van een koelkast en het  symbool verschijnt op het bedieningspaneel.

Het toestel starten

U kunt het toestel niet manueel starten. Wel is het mogelijk de temperatuur waarop het ventilatietoestel het toestel start te beïnvloeden. Zet hiervoor het TEMPERATUURPROFIEL van het ventilatietoestel op een koelere stand.

1. Ga naar het TAAKMENU zoals staat beschreven in de handleiding van het bedieningspaneel.
2. Ga naar TEMPERATUURPROFIEL.
3. Ga naar NORMAAL of KOEL.

Het toestel stopzetten

U kunt het toestel voor een bepaalde periode stopzetten via het TAAKMENU op het bedieningspaneel van het ventilatietoestel.

1. Ga naar het TAAKMENU zoals staat beschreven in de handleiding van het bedieningspaneel.
2. Ga naar COMFOCOOL.
3. Ga naar OFF.
4. Selecteer de gewenste periode met de pijl omhoog en omlaag.
5. Selecteer BEVESTIGEN.

Als u wilt dat het toestel elke week stopt op bepaalde tijdstippen, kunt u daarvoor een schema programmeren in het TAAKMENU op het bedieningspaneel. Lees de handleiding bij het bedieningspaneel voor meer informatie over het programmeren van een schema.

Controle van de status van het toestel

U kunt de huidige status van het toestel controleren op het bedieningspaneel van het ventilatietoestel in het STATUS-menu. Hier kunt u ook de status controleren van het tijdsprogramma en de bypass.

 Als de bypass is geactiveerd, schakelt het ventilatietoestel het toestel niet in.

4 Certificering en garantie:

Garantiebepalingen

De fabrikant verleent garantie op het toestel voor een periode van 24 maanden na installatie tot een maximum van 30 maanden na productiedatum. Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend voor materiaal- en/of constructiefouten die in de garantieperiode zijn ontstaan. In het geval van een garantieclaim mag het toestel niet worden gedemonteerd zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant. Garantie op reserveonderdelen wordt alleen verstrekt als deze onderdelen door de fabrikant zijn geleverd en door een erkend installateur zijn geïnstalleerd.

De garantie vervalt indien:

- de garantieperiode is verstreken;
- onderdelen zijn gebruikt die niet door de fabrikant zijn geleverd;
- niet toegestane wijzigingen of aanpassingen zijn doorgevoerd op de installatie;
- de installatie niet volgens de geldende voorschriften is uitgevoerd;
- de gebreken het gevolg zijn van verkeerde aansluiting, ondeskundig gebruik of vervuiling van het systeem.

De kosten van demontage en montage vallen buiten de garantiebepalingen. Dit geldt ook voor normale slijtage. Zehnder behoudt zich het recht voor de constructie en/of configuratie van zijn producten op elk moment te wijzigen zonder de verplichting eerder geleverde producten aan te passen.

CE-markering

Zehnder Group Nederland B.V.
Lingenstraat 2, NL-8028 PM Zwolle
T +31 (0)38 429 6911 • F + 31 (0)38 422 5694
Handelsregister Zwolle 05022293

Omschrijving machine

Voldoet aan richtlijnen

Zwolle, 03-06-2016
Zehnder Group Nederland B.V.



A.C. Veldhuijzen,
Hoofd R&D
Competence Center ComfoSystems

Aansprakelijkheid

De unit is ontworpen en gefabriceerd voor toepassing in een balansventilatiesysteem met warmteterugwinning van Zehnder. Elk ander gebruik wordt gezien als onbedoeld gebruik en kan leiden tot schade aan het toestel of persoonlijk letsel, waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk kan worden gesteld. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van:

- het niet opvolgen van de veiligheids-, bedienings- en onderhoudsinstructies in de handleiding(en) bij het toestel;
- het gebruik van onderdelen die niet door de fabrikant zijn geleverd of voorgeschreven.
De verantwoordelijkheid voor het gebruiken van dergelijke onderdelen ligt geheel bij de installateur;
- normale slijtage.

Afvoeren



Zorg ervoor dat het toestel op een milieuvriendelijke manier wordt afgevoerd. Voer het toestel nooit af als huishoudelijk afval.

1. Neem contact op met de leverancier over de mogelijkheden om het toestel te retourneren.
2. Als u het toestel niet kunt retourneren, raadpleeg dan de plaatselijke voorschriften voor het recyclen van onderdelen.
3. Gooi de batterijen van de draadloze (RF-)apparaten niet weg bij het normale afval. Maar lever ze in bij een inleverpunt.

EG-verklaring van overeenstemming

ComfoCool Q600

Machinerichtlijn	(2006/42/EG)
Laagspanningsrichtlijn	(2006/95/EU)
EMC-richtlijn	(2004/108/EG)
Richtlijn drukapparatuur	(97/23/EG)

5 Onderhoud

Zorg dat uw ventilatiesysteem elke 4 jaar wordt gecontroleerd en gereinigd door een installateur.

Opmerking: alleen een erkend koeltechnisch installateur mag het toestel demonteren en reinigen.

Condensafvoer reinigen

Uw ventilatiesysteem is uitgerust met sifons voor de condensafvoer. De comfortunit voert in bedrijf 2,5 liter condens per uur af. Het is dus belangrijk, dat de sifons, maar vooral ook de aansluiting van de condensafvoer op de riolering schoon en open zijn. Controleer daarom jaarlijks uw condensafvoer.

Reinigen ventilatieventielen

Uw ventilatiesysteem is uitgerust met ventielen voor de luchttoevoer en voor de luchtafvoer. Afvoerventielen zitten in de wand of het plafond van keuken, badkamer en toilet. Toevoerventielen zitten in de wand of het plafond van de woonkamer en de slaapkamers. Reinig de ventielen wanneer op de ventielen vuil zichtbaar is. Pak het ventiel aan de buitenrand vast en trek het met een draaiende beweging in zijn geheel uit plafond of muur. Reinig het ventiel met een sopje, spoel na en droog het goed af. Plaats het ventiel altijd terug zoals u het uit de wand of het plafond heeft gehaald. Let daarbij op, dat u de ventielen niet verwisselt en dat u de instelling van het ventiel niet verandert.

Filters

Uw ventilatietoestel is uitgerust met filters die ervoor zorgen dat de warmtewisselaar van het ventilatietoestel minder vervuild raken door stof. Het is van groot belang dat deze filters tijdig worden gereinigd of vervangen. Raadpleeg hiertoe de handleiding van het ventilatietoestel.

6 Wat moet ik doen?

Het bedieningspaneel meldt een storing

Wanneer het systeem een storing detecteert, verschijnt een melding op het bedieningspaneel. Noteer de code.

- Probeer eerst de storing op te heffen door naar RESET FOUT te gaan en BEVESTIGEN te kiezen. Raadpleeg hiertoe de handleiding van het bedieningspaneel.
- Controleer ook of het toestel en het ventilatietoestel stroom krijgen. Het toestel is aan de zijkant voorzien van stekkerconnectoren. Controleer of de stekkers stevig in de connectoren bevestigd zijn.
- Als de storing zich blijft voordoen, neem dan contact op met een installateur die gespecialiseerd is in ventilatie en koeling.

Het toestel schakelt niet in

Schakelt het toestel niet in? Controleer dan het volgende:

- Staat de ventilatie op de juiste stand? Op stand Afwezig schakelt het toestel niet in.
- Is de temperatuur correct ingesteld? Pas wanneer de retourluchttemperatuur van het ventilatietoestel hoger is dan het ingestelde temperatuurprofiel zal het systeem inschakelen.
- Is het buiten koud? Wanneer het buiten koud is (< 12°C) zal de actieve luchtcooling niet inschakelen.
- Is het buiten kouder dan binnen? Wanneer het buiten kouder is dan binnen, maakt het systeem gebruik van de bypass, zodat de lucht op een energiezuinige manier wordt getemperd. Zie hoofdstuk 3 voor meer informatie.
- Is het herfst of winter? In het stookseizoen zal het systeem geen gebruik maken van de actieve luchtcooling.
- Is het toestel tijdelijk uitgeschakeld? In het TAAKMENU vindt u daarvoor een menu. Alleen wanneer deze instelling in het COMFOCOOL-menu op "AUTO" staat, zal het toestel inschakelen.
- Is het toestel net uitgeschakeld? Om veiligheidsredenen duurt het 5 minuten voordat het toestel opnieuw wordt ingeschakeld.
- Is het toestel aangemeld op het bedieningspaneel? Als het toestel niet is aangemeld verschijnt de storingscode "CCOOL_ CONNECT ERROR" op het display van het ventilatietoestel.

Het toestel schakelt in, maar de temperatuur in mijn woning verandert niet.

Wanneer uw woning niet (voldoende) afkoelt, terwijl het toestel is ingeschakeld, kunt u het volgende doen:

- Zet de ventilatie op stand 3. Hoe meer u ventileert, hoe meer koele lucht de woning krijgt.
- Zorg voor zonwering. De zon is een zeer krachtige warmtebron. Wanneer u veel lichtinval heeft, zal dit de woning sterk opwarmen. Deze opwarming is mogelijk sterker dan de afkoeling door het toestel.
- Het toestel is in staat de temperatuur in de woning enkele graden te verlagen. We adviseren het temperatuurprofiel in de zomer op KOEL in te stellen.

Onregelmatige ventilatie




Wanneer u de ventilatie op stand 1 heeft ingesteld, zal het toestel af en toe het luchtdebiet van het ventilatietoestel verhogen om de koeltechnische componenten op een aanvaardbare temperatuur te houden. Wanneer u deze functie niet wilt gebruiken, kunt u de ventilatie instellen op stand 2 of 3.

Uw installateur heeft een tijdsprogramma ingesteld op het ventilatietoestel dat ervoor zorgt dat de unit 5 minuten per dag wisselt tussen STAND 3 en STAND AFWEZIG. Dit zorgt voor een optimale werking van het toestel. U hoeft hiervoor zelf geen actie te ondernemen.

Read this document and the documentation of the ventilation unit carefully before use.

Use this document to operate and maintain the ComfoCool Q for the ComfoAir Q600, Comfort Vent Q600 and Aeris NEXT600 safely and effectively. This document refers to the ComfoCool Q as „the unit“ and the ComfoAir Q600, Comfort Vent Q600 and Aeris NEXT600 as “the ventilation unit”. The unit is constantly being developed and improved. There is therefore a possibility that the unit differs slightly from the descriptions given.

The following pictograms are used in this manual:

Symbol	Meaning
	Point to watch.
	Risk of poor performance or damage to the ventilation system.
	Risk of personal injury.

!? **Questions**

Contact the manufacturer if you have any questions or wish to order a new manual or new filters. The contact details are given on the back of this document.

The importance of good ventilation

Clean air in the home is very important for your health. Did you now, for example, that you need 25 m³ (25,000 litres) of clean, fresh air per hour? Furthermore, the CO₂-laden stale air must also be removed from the dwelling. Good ventilation is therefore essential. Balanced ventilation controls this for you in a comfortable way.

Breathing, cooking, showering and visiting the toilet: all indoor activities that generate moisture and result in a build up of stale air. Continual adequate ventilation is essential to refresh air in the home – and thus keep it healthy and comfortable. We would otherwise very quickly start suffering from moulds, bacteria, dust mites, damp spots and unwanted odours. But that is not all. What do you think about health problems like allergies, respiratory irritation and headaches? All issues that can affect your health, concentration, functioning and performance.

Good ventilation: not a luxury but a necessity

Good ventilation has only become more important thanks to increasingly well-insulated homes. Insulation is a good thing, as it saves energy and is good for the environment. Unfortunately, though, it does reduce the supply of fresh air in the home. After all, an airtight home does not let much fresh air in. And stale air is then not easily removed. Ventilating or airing by opening windows and doors is inadequate. It is no accident that good ventilation is mandatory in all new homes: it is not a luxury but a condition of a liveable indoor climate.

For further information on balanced ventilation, go to www.mijnbalansventilatie.nl. Here you will find a short video about how the installation works and what this means for you specifically.

All rights reserved.

This manual has been compiled with the utmost care. The publisher cannot be held liable for any damage caused as a result of missing or incorrect information in this document. In case of disparity, the English text takes precedent.

Table of Contents

	Foreword	8
1	Introduction and safety	10
2	Working and principle	10
3	Operation	11
4	Certification and warranty	12
5	Maintenance	13
6	What to do?	13

1 Introduction and safety

In combination with your ventilation unit, the unit is designed to regulate to comfortable levels the temperature and humidity of the fresh air supplied to your dwelling. This creates a comfortable and pleasant indoor climate. In the winter, the ventilation unit ensures energy-efficient ventilation in your dwelling, using the energy from the stale exhaust air to heat the supply air to a comfortable temperature. In the summer the system ensures energy-efficient air temperature for your dwelling.

Safety instructions

- The unit may only be used when it is properly installed according to the instructions and guidelines in the installer manual of the unit;
- Do not open the casing. The installer makes sure that all parts that can cause personal injury are behind the casing;
- The unit can be used by:
 - children aged from 8 years and above;
 - persons with reduced physical capabilities;
 - persons with reduced sensory capabilities;
 - persons with reduced mental capabilities;
 - persons with lack of experience and knowledge,if they have been given supervision or instruction concerning use of the unit in a safe way and understand the hazards involved;
- Children shall not play with the unit;
- Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.

If you suspect a defect, please observe the following safety precautions:

1. Never open the unit. Repairs should only be carried out by a recognized fitter.
2. The unit contains coolant (R134a). This coolant is colorless, non-toxic and non-flammable. The volume of coolant in the unit is so small that it cannot possibly lead to hazardous concentrations in your dwelling. The unit has been designed to prevent coolant from leaking under normal operating

conditions.

If you detect a faint, ether-like smell:

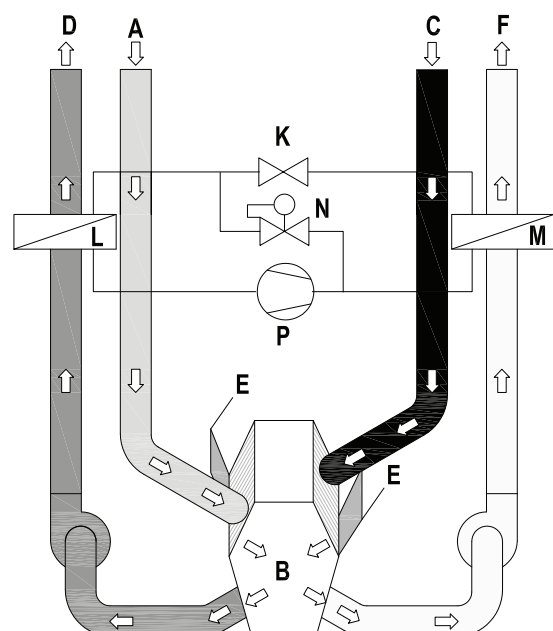
- Do not touch the unit for at least one hour;
- Open windows and doors in the room in which the unit is located for at least an hour;
- Contact your installer.

2 Working and principle

The unit is equipped with a compression air temperature system, as is used in fridges. The electrically driven compressor (P) pumps coolant round the condenser (M), the capillary (K) and the evaporator (L) in that order. In the condenser (M) the coolant is converted from a gas to a liquid (condensation). This process releases energy that is discharged in the air extracted from the dwelling. The capillary (K) ensures reduced pressure in the coolant, making it boil. This is the opposite effect of a pressure cooker, which raises boiling point by increasing pressure.

In the evaporator (L) the coolant converts from liquid to vapour. This phased process requires energy, which is extracted from the supply air (D). This tempers the supply air. The fins of the evaporator (L) are colder than the air that passes them. This creates condensate, dehumidifying the air. The condensate is drained to the waste-water system.

The result is that energy is transferred from the supply air (D) (which becomes cooler and drier as a result) to the exhaust air (F) (which heats up as a result). The combination of unit and ventilation unit tempers more efficiently, as the ventilation unit then behaves more like a "cold-recovery unit" in warm weather. Warm fresh air is pre-cooled by the ventilation unit and is then tempered further by the unit.

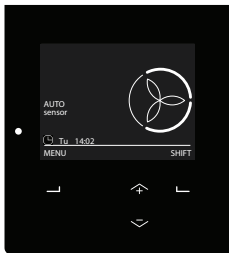


3 Operation

The unit is automatically controlled by the ventilation unit connected below it.



You can influence the behavior of the unit with the following operating panel of the ventilation unit:



Display



ComfoSense C



Control App

When the unit is active it makes a noise similar to a fridge and the ❄️ symbol is displayed on the operating panel.

Starting the device

You cannot start the device manually. However you can influence the temperature on which the ventilation unit will decide the device needs to be started. You can do this by setting the TEMPERATURE PROFILE of the ventilation unit to a colder setting.

1. Navigate to TASK MENU as instructed in the manual of the operating panel.
2. Navigate to TEMPERATURE PROFILE.
3. Navigate to NORMAL or COOL.

Stop the device

You can stop the device for a specific duration in the TASK MENU on the operating panel of the ventilation unit.

1. Navigate to TASK MENU as instructed in the manual of the operating panel.
2. Navigate to COMFOCOOL.
3. Navigate to OFF.
4. Select the desired duration with the up and down button.
5. Select CONFIRM.

If you would like to stop the device on specific times every week you can program a schedule for stopping the device in the TASK MENU on the operating panel. Read the manual of the operating panel For more details on programming a schedule.

Checking the status of the device

You can check the current status of the device on the operating panel of the ventilation unit in menu STATUS. Here you can also check the state of the scheduler and bypass.



When the bypass is activated the ventilation unit will not turn on the device.

4 Certification and warranty

Warranty conditions

The manufacturer provides a warranty on the unit for a period of 24 months after fitting up to a maximum of 30 months after the date of manufacture. Warranty claims may only be submitted for material faults and/or construction faults arising during the warranty period. In the case of a warranty claim, the unit must not be dismantled without written permission from the manufacturer. Spare parts are only covered by the warranty if these parts are supplied by the manufacturer and have been installed by an approved installer.

The warranty is rendered invalid if:

- the warranty period has expired;
- parts are used which were not supplied by the manufacturer;
- unauthorised changes or modifications are made to the installation;
- installation has not been carried out according to the applicable regulations;
- defects are caused by incorrect connection, incompetent use or contamination of the system.

The costs of disassembly and assembly are not covered by the warranty provisions. This also applies to normal wear and tear. Zehnder retains the right to change the construction and/or configuration of its products at any time without being obliged to alter previously delivered products.

CE marking

Zehnder Group Nederland B.V.
Lingenstraat 2 • NL-8028 PM Zwolle
T +31 (0)38 429 6911 • F + 31 (0)38 422 5694
Commercial Register of Zwolle 05022293

Description of machine

Complies with directives

Zwolle, 03-06-2016
Zehnder Group Nederland B.V.



A.C. Veldhuijzen,
Head of R&D
Competence Center ComfoSystems

Liability

The unit has been designed and manufactured for use in balanced ventilation systems incorporating Zehnder heat recovery systems. Any other application is seen as inappropriate use and can result in damage to the unit or personal injury, for which the manufacturer cannot be held liable. The manufacturer is not liable for any damage originating from:

- non-compliance with the safety, operating and maintenance instructions in the unit's manual(s);
- the use of components not supplied or recommended by the manufacturer.
The responsibility for the use of such components lies entirely with the fitter;
- normal wear and tear.

Disposal



Make sure the unit is disposed of in an environmentally friendly manner. Do not dispose of the unit with your domestic waste.

1. Contact the supplier regarding the options for returning the unit.
2. If you cannot return the unit, consult the local guidelines for recycling the parts.
3. Do not dispose of the batteries of the wireless (RF) devices in the normal waste. Hand them in at the designated locations.

EC declaration of conformity

ComfoCool Q600

Machine directive	(2006/42/EEG)
Low voltage directive	(2006/95/EEG)
EMC directive	(2004/108/EEG)
Pressure Equipment Directive	(97/23/EEG)

5 Maintenance

Make sure your ventilation system is checked and cleaned by a installer once every 4 years. **Note:** Only a recognised cooling-technology installer may disassemble and clean the unit.

Cleaning condensation drain

Your ventilation system is fitted with siphons for the condensation drain. When running, the unit discharges no more than 2.5 litres of condensation an hour. It is therefore important that the siphons and especially the drain's waste-water connector are clean and clear of blockages. Check your condensation drain once a year.

Cleaning ventilation valves

Your ventilation system is fitted with valves for air supply and air exhaust. Exhaust valves are fitted in the wall or ceiling of the kitchen, bathroom and toilet. Supply valves are fitted in the wall or ceiling of the living room and the bedrooms. If the valves become visibly dirty, then clean them. Hold the valve on its outer edge and pull it with a rotating movement entirely from the wall or ceiling. Clean the valve with soap, then rinse it and dry it. Always remount the valve in the wall or ceiling in the same way you removed it. Take care not to swap the valves, and try to avoid altering the valve settings.

Filters

Your ventilation unit is equipped with filters that prevent the heat exchanger from becoming contaminated with dust. It is very important that these filters are cleaned or replaced occasionally. Consult the ventilation unit manual for instructions.

6 What to do?

My operating panel indicates a malfunction

If the system detects a malfunction, then it notifies you of this via the operating panel. Make a note of the code.

- First try to cancel the malfunction by navigating to RESET ERROR and selecting CONFIRM. Consult the operating panel manual for instructions.
- Also check whether the unit and ventilation unit are receiving power. On the side of the unit is a plug socket. Check whether the plugs are firmly fitted in the sockets.
- If the malfunction reoccurs, please contact an installer specialised in ventilation and cooling technology.

My unit does not switch on

If your unit does not switch on like you expected, then please check the following:

- Is the ventilation level correctly set? The unit will not be activated in the Absent setting.
- Is the temperature profile correctly set? Only when the return temperature of the ventilation unit is higher than the set temperature profile will the system be activated.

- Is it cold outside? Active air temperature is not activated when it is cold outside (lower than 12°C).
- Is it colder outside than inside? When it is colder outside than inside, the system employs the bypass to ensure energy-efficient air temperature. For further information, see section 3.
- Is it autumn or winter? The system does not use the active air temperature function in seasons in which the heating is often on.
- Is the unit temporary turned off? A menu for this purpose can be found in the TASK MENU. Only when this setting in menu COMFOCOOL is set to "AUTO" will the unit be activated.
- Has the unit just been deactivated? For safety reasons, it takes five minutes before the unit is reactivated.
- Does the operating panel register with the unit? When the unit is not registered the display on the ventilation unit will display the malfunction code "CCOOL_ CONNECT ERROR".

My unit switches on but my dwelling is not being tempered

If your dwelling does not cool (sufficiently) despite the unit being activated, then you can do the following:

- Set the ventilation to level 3. The more you ventilate, the greater the volume of tempered air is supplied to the dwelling.
- Fit sunblinds. The sun is an extremely powerful source of heat. If your home receives a lot of sunlight, it will warm up very quickly. This source of heat might well be stronger than the air temperature effect created by your unit.
- The unit is capable of reducing the indoor temperature to a few degrees below what it would be, were the unit turned off. In summer, we recommend setting the temperature profile to COOL.

Irregular ventilation

If you have set the ventilation level to 1, the unit will occasionally increase the airflow of the ventilation unit to keep the cooling components at an acceptable temperature. If you prefer not to use this function, then set the ventilation level to 2 or 3.

Your installer has set an ventilation scheduler on the ventilation unit in which the ventilation unit will switch between PRESET 3 and PRESET AWAY for 5 minutes a day to optimize the functioning of the unit. No action is needed.



Lesen Sie dieses Dokument und die Dokumentation des Lüftungsgeräts sorgfältig durch, bevor Sie es verwenden.

Die Informationen in diesem Dokument helfen Ihnen, beim Betreiben und Warten des ComfoCool Q für das ComfoAir Q600, Comfort Vent Q600 und Aeris NEXT600 sicher und effektiv vorzugehen. In diesem Dokument werden das ComfoCool Q als „das Gerät“ und das ComfoAir Q600, Comfort Vent Q600 und Aeris NEXT600 als „das Lüftungsgerät“ bezeichnet. Das Gerät wird ununterbrochen weiterentwickelt und verbessert. Es ist daher möglich, dass die Ihnen vorliegende Version des Geräts sich leicht von den Beschreibungen in diesem Handbuch unterscheidet.

In diesem Handbuch werden folgende Piktogramme verwendet:

Symbol	Bedeutung
	Wichtiger Hinweis.
	Gefahr einer Beeinträchtigung der Leistung oder eines Schadens am Lüftungssystem.
	Risiko von Personenschäden.

! ? Fragen

Bitte wenden Sie sich an den Hersteller, falls Sie Fragen haben oder ein neues Handbuch oder neue Filter bestellen möchten. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieses Dokuments.

Der Stellenwert einer guten Belüftung

Saubere Luft im Wohnbereich ist sehr wichtig für Ihre Gesundheit. Wussten Sie beispielsweise, dass Sie 25 m³ (25.000 Liter) saubere Luft pro Stunde benötigen? Außerdem muss verbrauchte Luft mit hohem CO₂-Gehalt aus dem Wohnbereich entfernt werden. Eine gute Belüftung ist also absolut unverzichtbar. Eine ausgewogene Lüftung steuert das Komfortabel für Sie.

Atmen, Kochen, Duschen und Toilettengänge: Alle Aktivitäten in Innenräumen generieren Luftfeuchtigkeit und einem erhöhten Anteil verbrauchter Luft. Um die Luftqualität in den Wohnräumen zu verbessern – und die Luft gesund und angenehm zu halten – muss eine durchgängige, angemessene Belüftung sichergestellt sein. Ansonsten würden wir schnell unter Schimmel, Bakterien, Staubmilben, Feuchtigkeitsflecken und unangenehmen Gerüchen zu leiden beginnen. Aber das ist nicht alles. Denken Sie an Gesundheitsaspekte wie Allergien, Atemschwierigkeiten und Kopfschmerzen. Alle Probleme mit Einfluss auf Ihren Gesundheitszustand, Ihre Konzentrations- und Funktionsfähigkeit und Ihre Leistung.

Gute Belüftung: Kein Luxus sondern absolut unverzichtbar

Mit der immer besseren Isolierung von Häusern ist eine gute Belüftung sogar noch wichtiger geworden. Isolierung ist etwas gutes. Sie spart Energie und ist gut für die Umwelt. Leider schränkt sie aber auch die Versorgung von Wohnräumen mit frischer Luft ein. Ein luftdicht abgedichtetes Haus lässt natürlich nicht viel frische Luft hinein. Und verbrauchte Luft kann nicht so gut abgeführt werden. Ventilieren oder Lüften durch Öffnen von Fenstern und Türen ist nicht ausreichend. Es ist kein Zufall, dass eine gute Belüftung für neue Wohnhäuser vorgeschrieben ist: Sie ist kein Luxus sondern eine Voraussetzung für ein gesundes Wohnklima.

Weitere Informationen zu einer ausgewogenen Belüftung finden Sie unter www.mijnbalansventilatie.nl. Sie finden dort ein kurze Video über das Vorgehen bei der Installation und was das für Sie bedeutet.

Alle Rechte vorbehalten.

Bei der Erstellung dieses Handbuchs wurde mit äußerster Sorgfalt vorgegangen. Der Herausgeber dieser Dokumentation haftet nicht für Schäden, die aus fehlenden oder falschen Angaben resultieren. Bei inhaltlichen Konflikten hat der englische Text Vorrang.

Inhalt

	Vorwort	14
1	Einführung und Sicherheit	16
2	Funktion und Prinzipien	16
3	Betrieb	17
4	Zertifizierung und Garantie	18
5	Wartung	19
6	Was tun?	19

1 Einführung und Sicherheit

Das Gerät ist darauf ausgelegt, in Kombination mit Ihrem Lüftungsgerät die Temperatur und Feuchtigkeit der zugeführten Frischluft in Ihrer Wohnung auf einem angenehmen Niveau zu halten. Damit gewährleistet es ein komfortables und angenehmes Raumklima. Im Winter sorgt das Lüftungsgerät für eine energieeffiziente Lüftung in Ihrer Wohnung und nutzt die Energie der verbrauchten Abluft, um die Zuluft auf eine angenehme Temperatur zu erwärmen. Im Sommer sorgt das System für eine energieeffiziente Temperierung der Luft in Ihren Wohnräumen.

Sicherheitsanweisungen

- Das Gerät darf nur bedient werden, wenn es ordnungsgemäß sowie gemäß den Anweisungen und Richtlinien im Montagehandbuch des Geräts montiert wurde.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse. Der Monteur sorgt dafür, dass alle Teile, die zu Personenschäden führen können, hinter dem Gehäuse gesichert sind.
- Das Gerät darf durch die folgenden Personengruppen bedient werden:
 - Kinder ab einem Alter von 8 Jahren;
 - Personen mit eingeschränkten körperlichen Fähigkeiten;
 - Personen mit eingeschränkten sensorischen Fähigkeiten;
 - Personen mit eingeschränkten geistigen Fähigkeiten;
 - Personen mit mangelnder Erfahrung und Fachkenntnis,vorausgesetzt, sie werden beaufsichtigt oder wurden bezüglich eines sicheren Umgangs mit dem Gerät unterwiesen und verstehen die damit verbundenen Gefahren.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen von Kindern nicht ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Wenn Sie den Eindruck haben, dass ein Defekt am Gerät vorliegt, beachten Sie die folgenden Sicherheitsmaßnahmen:

1. Öffnen Sie das Gerät unter keinen Umständen. Reparaturen dürfen nur durch einen zugelassenen Monteur ausgeführt werden.

2. Das Gerät enthält ein Kühlmittel (R134a). Dieses Kühlmittel ist farblos, ungiftig und nicht brennbar. Die im Gerät enthaltene Menge des Kühlmittels ist so gering, dass sie unmöglich eine gefährliche Konzentration in ihren Wohnräumen bilden kann. Das Gerät wurde so aufgebaut, dass unter üblichen Betriebsbedingungen kein Kühlmittel austreten kann.

Wenn Sie einen leichten Äthergeruch wahrnehmen:

- Gerät mindestens eine Stunde lang nicht berühren;
- Fenster und Türen des Raums, in dem sich das Gerät befindet, mindestens eine Stunde lang geöffnet halten;
- Kontaktieren Sie Ihren Monteur.

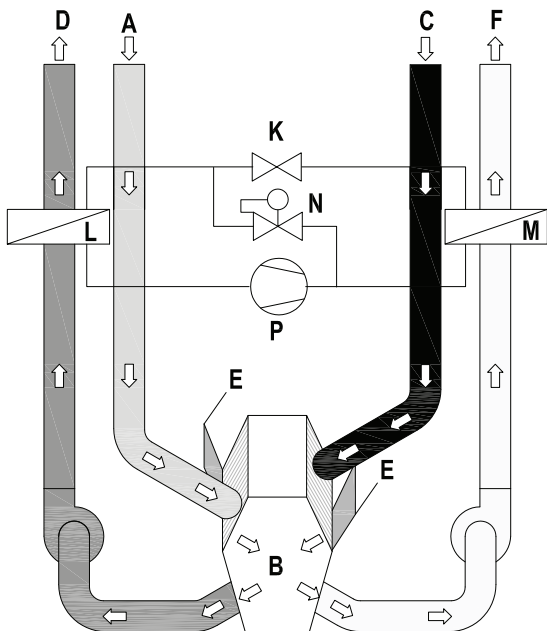
2 Funktion und Prinzipien

Das Gerät ist mit einem Drucklufttemperiersystem ausgestattet, wie es in Kühlschränken verwendet wird. Der elektrisch angetriebene Kompressor (P) pumpt Kühlmittel zunächst um den Kondensator (M), dann durch das Kapillarrohr (K) und dann durch den Verdampfer (L).

Im Kondensator (M) wird das Kühlmittel aus der Gasform in eine Flüssigkeit umgewandelt (Kondensation). Bei diesem Prozess wird Energie freigesetzt, die der aus den Wohnräumen abgeführten Luft zugesetzt wird. Durch das Kapillarrohr (K) wird der Druck im Kühlmittel reduziert und das Kühlmittel zum Kochen gebracht. Dies ist der umgekehrte Effekt eines Schnellkochtopfes, in dem der Siedepunkt durch Erhöhung des Drucks erhöht wird.

Im Verdampfer (L) wird das Kühlmittel aus einer Flüssigkeit in ein Gas umgewandelt. Für diesen verketteten Prozess wird Energie benötigt, die der Zuluft (D) entzogen wird. Damit wird die Zuluft temperiert. Die Lamellen des Verdampfers (L) sind kälter als die Luft, die zwischen ihnen hindurchströmt. Dadurch entsteht Kondensat, wobei die Luft entfeuchtet wird. Der Kondensat wird in das hauseigene Abwassersystem abgeleitet.

Im Endeffekt wird Energie aus der Zuluft (D), die dadurch kühler und trockener wird, auf die Abluft (F) übertragen (die sich dadurch erwärmt). Die Kombination aus Gerät und Lüftungsgerät temperiert die Luft effizienter, da sich das Lüftungsgerät bei warmer Witterung eher wie ein „Kälterückgewinnungsgerät“ verhält. Warme Frischluft wird durch das Lüftungsgerät vorgekühlt und anschließend durch das Gerät weiter temperiert.

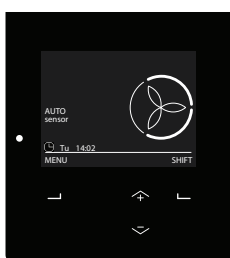


3 Betrieb

Das Gerät wird durch das darunter angeschlossene Lüftungsgerät automatisch gesteuert.



Über das Bedienfeld des Lüftungsgerätes können Sie das Verhalten des Gerätes folgendermaßen beeinflussen:



Anzeige



ComfoSense C



Control App

Im Betrieb gibt das Gerät ein ähnliches Geräusch ab wie ein Kühlschrank und das ❄️-Symbol wird auf dem Bedienfeld angezeigt.

Gerät einschalten

Sie können das Gerät nicht manuell einschalten Sie können jedoch die Temperatur einstellen, bei der das Lüftungsgerät das Gerät einschaltet. Dafür können Sie das TEMPERATURPROFIL des Lüftungsgerätes auf eine kältere Einstellung einstellen.

1. Rufen Sie, wie in der Bedienungsanleitung des Bedienfelds beschrieben, das ANWENDUNGSMENÜ auf.
2. Navigieren Sie zu TEMP. PROFIL.
3. Navigieren Sie zu NORMAL oder KÜHL.

Gerät ausschalten

Über das Bedienfeld des Lüftungsgerätes können Sie das Gerät für eine bestimmte Zeitspanne ausschalten.

1. Rufen Sie, wie in der Bedienungsanleitung des Bedienfelds beschrieben, das ANWENDUNGSMENÜ auf.
2. Navigieren Sie zu COMFOCOOL.
3. Navigieren Sie zu AUS.
4. Wählen Sie die gewünschte Zeitdauer mit den Tasten aufwärts und abwärts aus.
5. Drücken Sie auf BESTÄTIGEN.

Wenn Sie das Gerät wöchentlich zu bestimmten Zeiten anhalten möchten, können Sie im ANWENDUNGSMENÜ auf dem Bedienfeld einen Zeitplan für das Anhalten des Gerätes programmieren. Weitere Anweisungen zum Programmieren eines Zeitplans entnehmen Sie dem Handbuch des Bedienfeldes.

Überprüfen des Gerätestatus

Sie können den aktuellen Status des Gerätes auf dem Bedienfeld des Lüftungsgerätes im Menü STATUS überprüfen. Dort können Sie außerdem den Status des Zeitplans und des Bypass überprüfen.

👉 **Wenn der Bypass aktiviert ist, wird das Lüftungsgerät das Gerät nicht einschalten.**

4 Zertifizierung und Garantie

Garantiebedingungen

Der Hersteller gewährt eine Garantie von 24 Monaten ab Einbau und bis zu maximal 30 Monaten ab Herstellungsdatum auf das Gerät. Gewährleistungsansprüche können nur bei Materialfehlern und/oder Konstruktionsfehlern geltend gemacht werden, die während des Garantiezeitraums entstehen. Im Falle eines Gewährleistungsanspruchs darf das Gerät nicht ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers demontiert werden. Ersatzteile werden nur von der Garantie abgedeckt, wenn diese Teile vom Hersteller geliefert und durch einen zugelassenen Monteur eingebaut wurden.

Die Garantie erlischt, wenn:

- der Garantiezeitraum verstrichen ist;
- Teile verwendet werden, die nicht vom Hersteller geliefert wurden;
- nicht genehmigte Änderungen oder Modifikationen am Gerät vorgenommen werden;
- der Einbau nicht gemäß den geltenden Bestimmungen durchgeführt wurde;
- die Mängel durch einen unsachgemäßen Anschluss, unsachgemäße Verwendung oder eine Verunreinigung des Systems verursacht werden.

Die Kosten für den Ausbau und die Neuinstallation fallen nicht unter die Garantiebedingungen. Gleiches gilt für die normale Abnutzung. Zehnder behält sich vor, die Konstruktion und/oder Konfiguration seiner Produkte jederzeit zu ändern, ohne verpflichtet zu sein, bereits gelieferte Produkte entsprechend anzugleichen.

CE-Kennzeichnung

Zehnder Group Nederland B.V.
Lingenstraat 2 • NL-8028 PM Zwolle
T +31 (0)38 429 6911 • F +31 (0)38 422 5694
Handelsregister Zwolle 05022293

Beschreibung der Maschine

Entspricht den folgenden Richtlinien

Zwolle, 03-06-2016
Zehnder Group Nederland B.V.




A.C. Veldhuijzen,
Head of R&D
Competence Center ComfoSystems

Haftung

Das Gerät wurde für den Betrieb in kontrollierten Lüftungssystemen mit integrierten Wärmerückgewinnungssystemen von Zehnder ausgelegt und hergestellt. Jede andere Anwendung gilt als unsachgemäße Nutzung und kann zu Schäden an dem Gerät oder Personenschäden führen, für die der Hersteller nicht haftet. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die aus den folgenden Begebenheiten entstehen:

- Nichteinhaltung der im Handbuch/den Handbüchern des Geräts aufgeführten Sicherheits-, Betriebs- und Wartungsanweisungen;
- Verwendung von Komponenten, die nicht vom Hersteller stammen oder empfohlen wurden. Die Verantwortung für die Verwendung dieser Komponenten liegt voll und ganz beim Monteur;
- Normaler Verschleiß.

Entsorgung

 **Achten Sie auf eine umweltgerechte Entsorgung des Geräts. Entsorgen Sie das Gerät nicht mit Ihrem Hausmüll.**

1. Erkundigen Sie sich beim Lieferanten nach Möglichkeiten, das Gerät zurückzugeben.
2. Falls Sie das Gerät nicht zurückgeben können, prüfen Sie die örtlichen Vorschriften bezüglich des Recyclings der Komponenten.
3. Entsorgen Sie die Batterien von drahtlosen (RF-) Geräten nicht im normalen Hausmüll. Sie sind an ausgewiesenen Sammelstellen abzugeben.

EG-Konformitätserklärung

ComfoCool Q600

Maschinenrichtlinie	(2006/42/EWG)
Niederspannungsrichtlinie	(2006/95/EWG)
EMV-Richtlinie	(2004/108/EWG)
Druckgeräterichtlinie	(97/23/EWG)

5 Wartung

Achten Sie darauf, dass Ihr Lüftungssystem alle 4 Jahre von einem Installateur überprüft und gereinigt wird. **Hinweis:** Nur ein zugelassener Installateur für Kühltchnik darf das Gerät öffnen und reinigen.

Reinigen des Kondensatablaufs

Ihr Lüftungssystem ist mit Siphons für den Kondensatablauf ausgestattet. Im Betrieb generiert das Gerät über 2,5 Liter Kondensat pro Stunde. Deshalb ist es wichtig, dass die Siphons und insbesondere der Abwasseranschluss des Ablaufs sauber und nicht verstopft sind. Überprüfen Sie den Kondensatablauf einmal pro Jahr.

Reinigen der Lüftungsventile

Ihr Lüftungssystem ist mit Ventilen für die Zu- und Fortluft ausgestattet. Die Fortluftventile werden in die Wand oder Decke der Küche, Badezimmers oder Toilette eingebaut. Die Zuluftventile werden in die Wand oder Decke des Wohnzimmers und der Schlafzimmers eingebaut. Wenn die Ventile sichtbar verschmutzt sind, müssen sie gereinigt werden. Halten Sie das Ventil an seiner Außenkante fest und ziehen Sie es mit einer Drehbewegung vollständig aus der Wand oder Decke heraus. Reinigen Sie das Ventil mit Seife, spülen es ab und trocknen es. Setzen Sie das Ventil immer in der gleichen Weise wieder in die Wand oder Decke ein, in der Sie es ausgebaut haben. Achten Sie darauf, die Ventile nicht zu vertauschen, und versuchen Sie, die Ventileinstellungen nicht zu verstellen.

Filter

Ihr Lüftungsgerät ist mit Filtern ausgestattet, die verhindern, dass Staub den Wärmetauscher verschmutzt. Diese Filter müssen unbedingt gelegentlich gereinigt oder ausgewechselt werden. Eine Anleitung ist dem Handbuch des Lüftungsgeräts zu entnehmen.

6 Was tun?

Mein Bedienfeld zeigt eine Störung an

Wenn das System eine Störung erkennt, weist es Sie auf dem Bedienfeld darauf hin. Notieren Sie den Code.

- Versuchen Sie zuerst, die Störung zu beheben, indem Sie zu FEHLER ZURÜCKS. gehen und BESTÄTIGEN auswählen. Eine Anleitung ist der Betriebsanleitung des Bedienfelds zu entnehmen.
- Überprüfen Sie außerdem, ob das Gerät und das Lüftungsgerät mit Strom versorgt werden. An der Seite des Geräts befindet sich ein Steckanschluss. Überprüfen Sie, ob die Stecker fest im Anschluss sitzen.
- Wenden Sie sich an einen auf Lüftungs- und Klimatechnik spezialisierten Monteur, wenn die Störung erneut auftritt.

Mein Gerät schaltet sich nicht ein

Wenn sich Ihr Gerät nicht erwartungsgemäß einschaltet, überprüfen Sie die folgenden Punkte:

- Ist die richtige Lüftungsstufe eingestellt? Das Gerät wird in der Einstellung Abwesend nicht aktiviert.
- Ist das Temperaturprofil richtig eingestellt? Nur wenn die Ablufttemperatur des Lüftungsgeräts höher als das eingestellte Temperaturprofil ist, wird das System aktiviert.
- Ist es draußen kalt? Die aktive Lufttemperierung wird bei niedriger Außentemperatur (unter 12 °C) nicht aktiviert.
- Ist es draußen kälter als in den Innenräumen? Wenn die Außentemperatur niedriger ist als die Temperatur in den Innenräumen, aktiviert das System den Bypass, um eine energieeffiziente Lufttemperierung sicherzustellen. Weitere Informationen finden Sie in Abschnitt 3.
- Ist es Herbst oder Winter? Das System nutzt die Funktion der aktiven Lufttemperierung nicht in Jahreszeiten, in denen häufig geheizt wird.
- Ist das Gerät vorübergehend ausgeschaltet? Ein Menü für diesen Zweck ist im ANWENDUNGSMENÜ zu finden. Nur wenn diese Einstellung im Menü COMFOCOOL auf „AUTO“ gestellt ist, wird das Gerät aktiviert.
- Wurde das Gerät gerade deaktiviert? Aus Sicherheitsgründen müssen fünf Minuten verstreichen, bis das Gerät erneut aktiviert wird.
- Ist das Gerät im Bedienfeld registriert? Wenn das Gerät nicht registriert ist, zeigt das Display am Lüftungsgerät den Störungscode „CCOOL_CONNECT ERROR“ an.

Mein Gerät schaltet sich ein, aber meine Wohnung wird nicht temperiert.

Wenn sich Ihre Wohnräume nicht (ausreichend) abkühlen, obwohl das Gerät aktiviert ist, können Sie folgendermaßen vorgehen:

- Stellen Sie die Lüftung auf Stufe 3. Je stärker Sie lüften, desto mehr temperierte Luft wird in das Gebäude geleitet.
- Bringen Sie Jalousien an. Die Sonne ist eine extrem leistungsfähige Wärmequelle. Wenn Ihre Wohnräume starker Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind, werden Sie sehr schnell warm. Diese Wärmequelle ist möglicherweise stärker als die Wirkung der Lufttemperierung durch Ihr Gerät.
- Das Gerät kann die Temperatur in Innenräumen um einige Grad Celsius unter das Niveau absenken, das bei ausgeschaltetem Gerät herrschen würde. Im Sommer empfehlen wir, das Temperaturprofil auf KÜHL einzustellen.

Ungleichmäßige Lüftung

Wenn Sie die Lüftungsstufe 1 aktiviert haben, wird das Gerät die Luftmenge des Lüftungsgeräts gelegentlich erhöhen, um an die Kühlkomponenten auf akzeptabler Temperatur zu halten. Wenn Sie diese Funktion nicht nutzen möchten, stellen Sie die Lüftungsstufe 2 oder 3 ein.




Ihr Monteur hat im Lüftungsgerät einen Lüftungszeitplan eingestellt, der bestimmt, wann das Lüftungsgerät täglich 5 Minuten lang zwischen STUFE 3 und STUFE ABWESEND umschaltet, um die Funktion des Geräts zu optimieren. Es sind keine Maßnahme erforderlich.



Veillez lire attentivement ce manuel ainsi que la documentation relative à l'unité de ventilation avant l'utilisation.

Utilisez ce manuel pour faire fonctionner et effectuer la maintenance du ComfoCool Q pour le ComfoAir Q600, le Comfort Vent Q600 et l'Aeris NEXT 600 de façon sûre et optimale. Dans ce manuel, le ComfoCool Q est mentionné avec le terme « unité » et le ComfoAir Q600, le Comfort Vent Q600 et l'Aeris NEXT 600 y sont mentionnés avec le terme « unité de ventilation ». L'unité fait l'objet d'un développement et d'améliorations constants. Par conséquent, il est possible que l'unité soit légèrement différente des descriptions fournies.

Les pictogrammes suivants sont utilisés dans ce manuel :

Symbole	Signification
	Point d'attention.
	Risque de mauvaise performance ou d'endommagement du système de ventilation.
	Risque de blessures corporelles.

! ? Questions

Si vous avez des questions ou si vous souhaitez commander un nouveau manuel ou de nouveaux filtres, contactez le fabricant. Les coordonnées sont indiquées à l'arrière du présent document.

L'importance d'une bonne ventilation

Disposer d'un air pur à la maison est important pour votre santé. Saviez-vous par exemple que vous avez besoin de 25 m³ (25 000 litres) d'air pur et frais par heure ? Par ailleurs, l'air vicié chargé en CO₂ doit également être extrait de l'habitation. C'est pourquoi une bonne ventilation est absolument nécessaire. Ceci est assuré de manière confortable par la ventilation équilibrée.

Respirer, cuisiner, se doucher et utiliser les toilettes : toutes ces activités qui se passent à l'intérieur provoquent de l'humidité et se traduisent par une accumulation d'air vicié. Une ventilation adéquate et continue est indispensable pour renouveler l'air dans l'habitation et par conséquent assurer un climat sain et confortable. Si cela n'avait pas lieu, nous serions très vite confrontés à des problèmes, tels que les moisissures, les bactéries, les acariens, les taches d'humidité et les odeurs indésirables. Mais ce n'est pas tout. Que dire des problèmes de santé, comme les allergies, l'irritation des voies respiratoires et les maux de tête ? Tous ces éléments peuvent avoir une influence sur votre santé, votre concentration, votre fonctionnement et vos performances.

C'est pourquoi une bonne ventilation n'est pas un luxe mais une absolue nécessité.

De nos jours, les habitations sont de mieux en mieux isolées, ce qui rend une bonne ventilation d'autant plus importante. L'isolation est une bonne chose, puisqu'elle permet de faire des économies d'énergie et qu'elle est bonne pour l'environnement. Malheureusement, elle contribue cependant à réduire l'apport d'air frais dans l'habitation. En effet, une maison étanche à l'air ne laisse pas pénétrer beaucoup d'air frais et ne permet pas d'éliminer facilement l'air vicié. Ventiler ou aérer en ouvrant les fenêtres et portes n'est pas une méthode appropriée. Ce n'est pas un hasard si bonne ventilation est obligatoire dans toutes les nouvelles habitations : il ne s'agit pas d'un luxe, mais d'une condition nécessaire à un climat intérieur vivable.

Pour de plus amples informations sur la ventilation équilibrée, consultez www.mijnbalansventilatie.nl. Vous y trouverez une petite vidéo sur la manière dont l'installation fonctionne et ce que cela signifie pour vous.

Tous droits réservés.

Ce manuel a été composé avec le plus grand soin. L'éditeur ne peut être tenu responsable en cas de dommages résultant d'informations manquantes ou incorrectes dans le présent document. En cas de divergences, la version en anglais prévaut.

Table des matières

	Avant-propos	21
1	Introduction et sécurité.....	23
2	Principe de fonctionnement.....	23
3	Fonctionnement	24
4	Certification et garantie.....	25
5	Maintenance	26
6	Que faire ?	26

1 Introduction et sécurité

En combinaison avec votre unité de ventilation, l'unité est conçue pour réguler de manière optimale la température et l'humidité de l'air frais soufflé dans votre habitation. Ceci permet d'assurer un climat intérieur confortable et agréable. En hiver, l'unité de ventilation assure une ventilation éco-énergétique dans votre habitation en utilisant l'énergie provenant de l'air vicié rejeté pour réchauffer l'air de soufflage à une température confortable. En été, le système assure une températion éco-énergétique pour votre habitation.

Consignes de sécurité

- L'unité ne peut être utilisée que lorsque celle-ci a été installée correctement et conformément aux consignes et recommandations indiquées dans le manuel de l'installateur de l'unité ;
- N'ouvrez pas l'enveloppe. L'installateur doit s'assurer que toutes les pièces susceptibles de provoquer des blessures corporelles sont fixées derrière l'enveloppe ;
- L'unité peut être utilisée par :
 - des enfants âgés de plus de 8 ans ;
 - des personnes aux capacités physiques réduites ;
 - des personnes aux capacités sensorielles réduites ;
 - des personnes aux capacités mentales réduites ;
 - des personnes manquant d'expérience et de connaissances, si celles-ci sont sous surveillance ou ont reçu des instructions concernant une utilisation sans danger de l'unité et si elles comprennent les dangers potentiels.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec l'unité ;
- Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

Si vous suspectez un défaut, veuillez appliquer les précautions de sécurité suivantes :

1. Ne jamais ouvrir l'unité. Toute réparation doit être effectuée uniquement par un installateur agréé.
2. L'unité contient du fluide réfrigérant (R134a). Celui-ci est incolore, non

inflammable et non toxique. Le volume du fluide réfrigérant à l'intérieur de l'unité est si faible qu'il ne peut en aucun cas entraîner des concentrations dangereuses dans votre habitation. L'unité a été conçue de telle sorte à prévenir toute fuite du fluide réfrigérant sous des conditions de fonctionnement normales.

Si vous décelez une légère odeur qui ressemble à celle de l'éther :

- Ne touchez pas à l'unité pendant au moins une heure ;
- Ouvrez les portes et fenêtres de la pièce dans laquelle l'unité est installée et laissez-les ouvertes pendant au moins une heure ;
- Contactez votre installateur.

2 Principe de fonctionnement

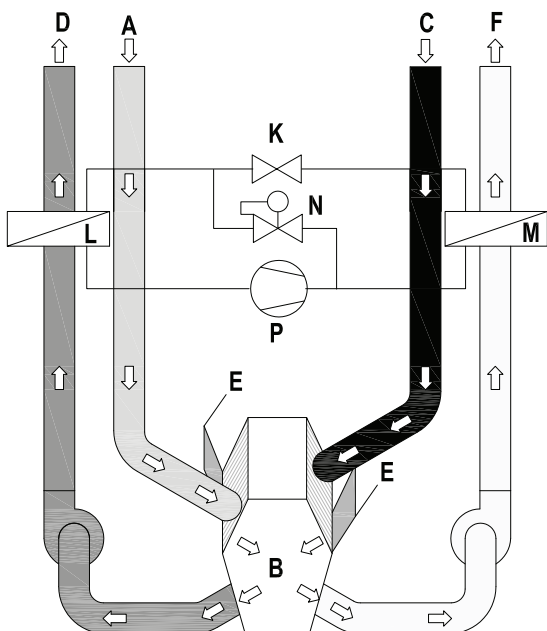
L'unité est équipée d'un système de températion de l'air à compression, comme cela est utilisé dans les réfrigérateurs. Le compresseur à commande électrique (P) fait circuler un fluide réfrigérant dans un circuit composé dans l'ordre suivant par le condensateur (M), le capillaire (K) et l'évaporateur (L).

À l'intérieur du condensateur (M), le fluide réfrigérant est converti et passe de l'état gazeux à l'état liquide (condensation). Ce processus libère de l'énergie qui est transféré à l'air extrait à partir de l'habitation.

Le capillaire (K) assure une réduction de pression du fluide réfrigérant, le portant ainsi à ébullition. C'est l'effet inverse d'un autocuiseur, qui fait monter le point d'ébullition en augmentant la pression.

À l'intérieur de l'évaporateur (L), le fluide réfrigérant passe de l'état liquide à l'état gazeux. Ce processus par étapes nécessite de l'énergie, qui est extraite à l'air de soufflage (D). Ceci tempère l'air de soufflage. Les lamelles de l'évaporateur (L) sont plus froides que l'air qui les passe, ce qui génère du condensat et déshumidifie l'air. Le condensat est ensuite évacué via le système de traitement des eaux usées.

Cette action a pour résultat de transférer l'énergie à partir de l'air de soufflage (D) à l'air rejeté (F) qui par conséquent se réchauffe. La combinaison de l'unité et de l'unité de ventilation tempère plus efficacement, car l'unité de ventilation se comporte alors plus comme une "unité de récupération de froid" par temps chaud. L'air neuf chaud est pré-refroidi par l'unité de ventilation et est ensuite tempéré de manière complémentaire par l'unité.

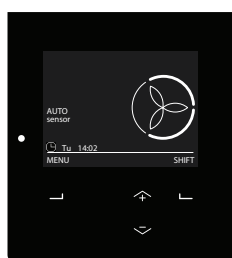


3 Fonctionnement

L'unité est commandée automatiquement par l'unité de ventilation connectée en dessous.



Vous pouvez influencer le comportement de l'unité à l'aide du panneau de commande suivant de l'unité de ventilation :



Écran



ComfoSense C



App de contrôle

Lorsque l'unité est active, elle émet un bruit similaire à celui d'un réfrigérateur et le symbole ❄️ s'affiche sur le panneau de commande.

Mise en marche du dispositif

Vous ne pouvez pas mettre le dispositif en marche manuellement. Vous pouvez néanmoins influencer la température à laquelle l'unité de ventilation décidera que le dispositif nécessite d'être mis en marche. Pour cela, il vous suffit de régler le PROFIL TEMPÉRATURE de l'unité de ventilation sur une valeur plus froide.

1. Allez au MENU TÂCHES comme indiqué dans le manuel du panneau de commande.
2. Allez à PROFIL TEMPÉRATURE.
3. Allez à NORMAL ou FROID.

Mise à l'arrêt du dispositif

Vous pouvez arrêter le dispositif pendant une durée spécifique dans le MENU TÂCHES sur le panneau de commande de l'unité de ventilation.

1. Allez au MENU TÂCHES comme indiqué dans le manuel du panneau de commande.
2. Allez à COMFOCOOL.
3. Allez à ARRÊT (OFF).
4. Sélectionnez la durée désirée à l'aide des touches haut et bas.
5. Sélectionnez CONFIRMER.

Si vous souhaitez arrêter le dispositif chaque semaine à des horaires spécifiques, vous pouvez programmer un horaire pour arrêter le dispositif dans le MENU TÂCHES sur le panneau de commande. Pour plus d'informations sur la programmation d'un horaire, lisez le manuel du panneau de commande.

Vérification de l'état du dispositif

Vous pouvez vérifier l'état actuel du dispositif sur le panneau de commande de l'unité de ventilation dans le menu ÉTAT. Vous pouvez ici également vérifier l'état du programme horaire et du by pass.

👉 Lorsque le by pass est activé, l'unité de ventilation ne mettra pas le dispositif en marche.

4 Certification et garantie

Conditions de garantie

Le fabricant accorde une garantie sur l'unité pour une période de 24 mois à compter de l'installation, allant jusqu'à un maximum de 30 mois à compter de la date de fabrication. Les réclamations au titre de la garantie ne pourront être soumises que concernant des défauts de matériaux et/ou de fabrication survenant au cours de la période de garantie. En cas de réclamation au titre de la garantie, l'unité ne doit pas être démontée sans l'autorisation écrite du fabricant. Les pièces détachées ne sont couvertes par la garantie que lorsque celles-ci ont été fournies par le fabricant et installées par un installateur agréé.

La garantie est annulée si :

- la période de garantie a expiré ;
- des pièces non fournies par le fabricant sont utilisées ;
- des modifications ou adaptations non autorisées sont réalisées sur l'installation ;
- l'installation n'a pas été réalisée conformément à la réglementation en vigueur ;
- des défauts ont eu lieu suite à un raccordement incorrect, à une utilisation inadéquate ou à un encrassement du système.

Les frais de démontage et de montage ne sont pas couverts par les clauses de garantie. Ceci est également valable en cas d'usure normale. Zehnder se réserve le droit de modifier la structure et / ou la configuration de ses produits à tout moment, et sans obligation d'adapter les produits précédemment livrés.

Marquage CE

Zehnder Group Nederland B.V.
Lingenstraat 2 • NL-8028 PM Zwolle
T +31 038 429 6911 • F +31 038 422 5694
Registre du Commerce de Zwolle 05022293

Description de la machine

Conforme aux directives

Zwolle, 03-06-2016
Zehnder Group Nederland B.V.




A.C. Veldhuijzen,
Responsable R&D
Centre de compétence ComfoSystems

Responsabilité

L'unité a été conçue et fabriquée pour être utilisée dans des systèmes de ventilation équilibrée intégrant des systèmes de récupération de chaleur Zehnder. Toute autre application est considérée comme utilisation inadéquate et pouvant entraîner des dommages à l'unité ou des blessures corporelles, pour lesquels le fabricant ne peut être tenu responsable. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus aux situations suivantes :

- le non-respect des consignes en matière de sécurité, d'utilisation et de maintenance indiquées dans le(s) manuel(s) de l'unité ;
- l'utilisation de pièces non fournies ou non recommandées par le fabricant.
L'installateur est entièrement responsable en cas d'utilisation de tels composants ;
- usure normale.

Élimination

 **Assurez-vous que l'unité est mise au rebut de manière écologique. N'éliminez pas l'unité avec vos déchets ménagers.**

1. Contactez le fournisseur au sujet des possibilités de renvoi de l'unité.
2. S'il est impossible de renvoyer l'unité, consultez les réglementations locales au sujet du recyclage des composants.
3. Ne jetez pas les piles des dispositifs de commande sans fil (RF) aux ordures ménagères. Déposez-les dans des sites de collecte prévus à cet effet.

Déclaration de conformité CE

ComfoCool Q600

Directive machine	(2006/42/CEE)
Directive basse tension	(2006/95/CEE)
Directive compatibilité électromagnétique	(2004/108/CEE)
Directive équipements sous pression	(97/23/CEE)

5 Maintenance

Assurez-vous que votre système de ventilation est vérifié et nettoyé par un installateur une fois tous les 4 ans. **Remarque :** Seul un installateur de refroidisseurs agréé est autorisé à démonter et à nettoyer l'unité.

Nettoyage de l'évacuation du condensat

Votre système de ventilation est équipé de siphons pour l'évacuation du condensat. Lors de son fonctionnement, l'unité ne rejette pas plus de 2,5 litres de condensat par heure. Par conséquent, il est important que les siphons, et en particulier le raccord de l'évacuation au système d'eaux usées, soient propres et non bouchés. Vérifiez l'évacuation du condensat une fois par an.

Nettoyage des bouches de ventilation

Votre système de ventilation est équipé de bouches pour le soufflage et l'extraction d'air. Les bouches d'extraction sont installées dans le mur ou dans le plafond de la cuisine, de la salle de bains et des toilettes. Les bouches de soufflage sont installées dans le mur ou dans le plafond de la salle de séjour et des chambres. Si les bouches deviennent visiblement sales, nettoyez-les. Maintenez la bouche par le bord extérieur et tirez-la complètement du mur ou du plafond d'un mouvement de rotation. Nettoyez la bouche avec du savon, puis rincez-la et séchez-la. Réinstallez la bouche dans le mur ou le plafond toujours de la même manière que vous l'avez retirée. Faites attention de ne pas intervertir les bouches et essayez d'éviter de modifier les réglages des bouches.

Filtres

Votre unité de ventilation est équipée de filtres qui préviennent l'encrassement de l'échangeur de chaleur. Il est très important que ces filtres soient nettoyés ou remplacés de temps en temps. Consultez le manuel de l'unité de ventilation pour connaître les instructions.

6 Que faire ?

Mon panneau de commande indique un défaut

Si le système détecte un défaut, il vous le signale via le panneau de commande. Notez le code.

- Essayez d'abord d'annuler le défaut en allant à EFFACER ERREUR, puis en sélectionnant CONFIRMER. Consultez le manuel du panneau de commande pour connaître les instructions.
- Vérifiez également que l'unité et l'unité de ventilation sont alimentées en électricité. Une prise de courant est située sur le côté de l'unité. Vérifiez que les fiches sont bien insérées dans les prises.
- Si le défaut se reproduit, veuillez contacter un installateur spécialisé dans le domaine de la ventilation et du refroidissement.

Mon unité ne se met pas en marche

Si votre unité ne se met pas en marche alors que vous vous y attendiez, effectuez les vérifications suivantes :

- Le niveau de ventilation est-il réglé correctement ? Si le réglage est sur la position Absent, l'unité ne sera pas activée.
- Le profil de température est-il réglé correctement ? Le système sera activé uniquement si la température de retour de l'unité de ventilation est supérieure au profil de température réglé.
- Est-ce qu'il fait froid à l'extérieur ? La température active de l'air n'est pas activée lorsqu'il fait froid à l'extérieur (moins de 12 °C).
- Est-ce qu'il fait plus froid à l'extérieur qu'à l'intérieur ? Lorsqu'il fait plus froid à l'extérieur qu'à l'intérieur, le système utilise le by pass pour assurer une température éco-énergétique de l'air. Pour plus d'informations, consultez le chapitre 3.
- La saison est-elle l'automne ou l'hiver ? Le système n'utilise pas la fonction de température active de l'air dans les saisons où le chauffage est souvent en marche.
- L'unité est-elle temporairement sur arrêt ? Un menu prévu à cet effet se trouve dans le MENU TÂCHES. L'unité sera activée uniquement si ce paramètre est réglé sur "AUTO" dans le menu COMFOCOOL.
- L'unité vient-elle d'être désactivée ? Pour des raisons de sécurité, l'unité n'est réactivée qu'au bout de cinq minutes.
- Le panneau de commande indique-t-il la présence de l'unité ? Si l'unité n'est pas enregistrée, l'écran de l'unité de ventilation affichera le code de défaut "CCOOL_ CONNECT ERROR".

Mon unité se met en marche, mais mon habitation n'est pas tempérée

Si votre habitation ne se refroidit pas (suffisamment) alors que l'unité est activée, vous pouvez procéder de la manière suivante :

- Réglez la ventilation sur la position 3. Plus vous ventilez, plus le volume d'air tempéré soufflé dans l'habitation augmente.
- Installez des stores Le soleil est une source de chaleur extrêmement puissante. Si votre habitation est très exposée au soleil, elle se réchauffera très vite. Il est possible que cette source de chaleur soit plus forte que l'effet de températion de l'air produit par votre unité.
- L'unité est capable de réduire la température intérieure de quelques degrés par rapport à ce qu'elle serait si l'unité était arrêtée. En été, nous vous conseillons de régler le profil de température sur FROID.

Ventilation irrégulière

Si vous avez réglé la ventilation sur la position 1, l'unité augmentera par moments le débit d'air de l'unité de ventilation afin de maintenir les composants de refroidissement à une température acceptable. Si vous préférez ne pas utiliser cette fonction, réglez la ventilation sur la position 2 ou 3.

Votre installateur a réglé sur l'unité de ventilation un programme horaire de ventilation en fonction duquel l'unité de ventilation passera automatiquement de la POSITION 3 à la POSITION ABSENT pendant 5 minutes par jour afin de garantir un fonctionnement optimal de l'unité. Aucune action n'est requise.



Leggere attentamente il presente documento e la documentazione dell'unità di ventilazione prima dell'utilizzo.

Utilizzare il presente documento per il funzionamento e la manutenzione sicuri e ottimali del ComfoCool Q per il ComfoAir Q600, il Comfort Vent Q600 e l'Aeris NEXT600. Nel presente documento si fa riferimento al ComfoCool Q come a "l'unità" e al ComfoAir Q600, Comfort Vent Q600 e Aeris NEXT600 come a "l'unità di ventilazione". L'unità è soggetta a continui sviluppi e miglioramenti. È, pertanto, possibile che l'unità differisca leggermente dalle descrizioni fornite.

Nel presente manuale si utilizzano i seguenti pittogrammi:

Simbolo	Significato
	Attenzione.
	Pericolo di scarse prestazioni o di danni al sistema di ventilazione.
	Pericolo di lesioni personali.

! ? Domande

Per qualsiasi domanda o per ordinare un nuovo manuale o nuovi filtri, si prega di contattare il costruttore. Alla fine del manuale sono riportati i dati di contatto.

L'importanza di una buona ventilazione

Avere aria pulita in casa è molto importante per la salute. Sapevate, ad esempio, che all'ora sono necessari 25 m³ (25.000 litri) di aria fresca pulita? Oltretutto, occorre eliminare dall'ambiente anche l'aria viziata, carica di CO₂. Un'ottima ventilazione è, pertanto, essenziale. La ventilazione bilanciata è una soluzione che lo consente in modo confortevole.

Respirare, cucinare, fare la doccia e andare al bagno sono tutte attività che si svolgono all'interno e che producono umidità, creando aria viziata. È, pertanto, indispensabile ventilare costantemente e adeguatamente l'abitazione per rinfrescare l'aria e mantenerla, quindi, salutare e confortevole. In caso contrario, cominceremmo rapidamente ad avere problemi dovuti a muffe, batteri, acari della polvere, macchie di umidità e odori indesiderati. Ma c'è dell'altro. Pensiamo a problemi di salute come allergie, irritazioni delle vie respiratorie e mal di testa: tutti problemi che possono ripercuotersi sulla salute, la concentrazione, le attività e le prestazioni individuali.

Un'ottima ventilazione non è, dunque, un lusso ma una necessità.

L'importanza di avere un'ottima ventilazione è cresciuta grazie al costante miglioramento dell'isolamento termico delle abitazioni. Un buon isolamento è un fattore positivo perché consente di risparmiare energia e di tutelare l'ambiente. Purtroppo, però, riduce l'immissione di aria fresca nell'abitazione. Di fatto, in una casa ermeticamente isolata non entra tanta aria fresca e neppure esce facilmente l'aria viziata. Ventilare o far cambiare l'aria aprendo porte e finestre non è sufficiente. Non è un caso, infatti, che in tutte le nuove abitazioni sia obbligatorio ventilare: non si tratta di un lusso, ma di una condizione per avere un clima interno vivibile.

Per maggiori informazioni sulla ventilazione bilanciata, visitare il sito www.mijnbalansventilatie.nl. Qui è disponibile un breve video su come funziona l'installazione e su cosa implica nello specifico per l'utente.

Tutti i diritti riservati.

Il presente manuale è stato redatto con la massima attenzione. L'editore non può essere ritenuto responsabile di eventuali danni derivanti dalla mancanza o dall'inesattezza delle informazioni fornite nel presente manuale. In caso di discrepanze, farà fede la versione in lingua inglese.

Sommario

	Introduzione.....	28
1	Introduzione e sicurezza.....	30
2	Funzionamento e principio	30
3	Funzionamento.....	31
4	Certificazione e garanzia.....	32
5	Manutenzione.....	33
6	Cosa fare?	33

1 Introduzione e sicurezza

Abbinata all'unità di ventilazione, l'unità è progettata per regolare a livelli di comfort la temperatura e l'umidità dell'aria fresca fornita all'abitazione. Questo crea un clima interno confortevole e piacevole. In inverno, l'unità di ventilazione assicura all'interno dell'abitazione una ventilazione efficiente da un punto di vista energetico, utilizzando l'energia dell'aria viziata di scarico per riscaldare l'aria d'immissione fino a una temperatura confortevole. In estate il sistema assicura all'abitazione un temperamento dell'aria a basso consumo energetico.

Istruzioni di sicurezza

- L'unità può essere utilizzata esclusivamente dopo essere stata correttamente installata nel rispetto delle istruzioni e delle direttive fornite nel manuale per l'installatore;
- Non aprire il telaio. L'installatore si assicurerà che tutti i componenti in grado di provocare lesioni personali siano assicurati dietro al telaio;
- L'unità può essere utilizzata da:
 - bambini di età superiore a 8 anni;
 - persone con ridotte capacità fisiche;
 - persone con ridotte capacità sensoriali;
 - persone con ridotte capacità mentali;
 - persone inesperte e incompetenti, purché sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo dell'unità in condizioni di sicurezza e che ne comprendano i rischi;
- I bambini non devono giocare con l'unità;
- I bambini non devono provvedere alla pulizia e alla manutenzione senza supervisione

Qualora si sospetti un difetto, si prega di adottare le seguenti misure precauzionali:

1. Mai aprire l'unità. Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da un installatore autorizzato.
2. L'unità contiene refrigerante (R134a). Si tratta di un refrigerante incolore, non tossico e non infiammabile. La quantità di refrigerante all'interno dell'unità è talmente minima che non è possibile dia luogo a concentrazioni pericolose nell'abitazione. L'unità è

stata progettata per evitare perdite di refrigerante in normali condizioni di funzionamento.

Qualora si avverta un vago odore simile all'etere:

- Non toccare l'unità per almeno un'ora;
- Tenere aperte per almeno un'ora porte e finestre dell'ambiente in cui è collocata l'unità;
- Rivolgersi al proprio installatore.

2 Funzionamento e principio

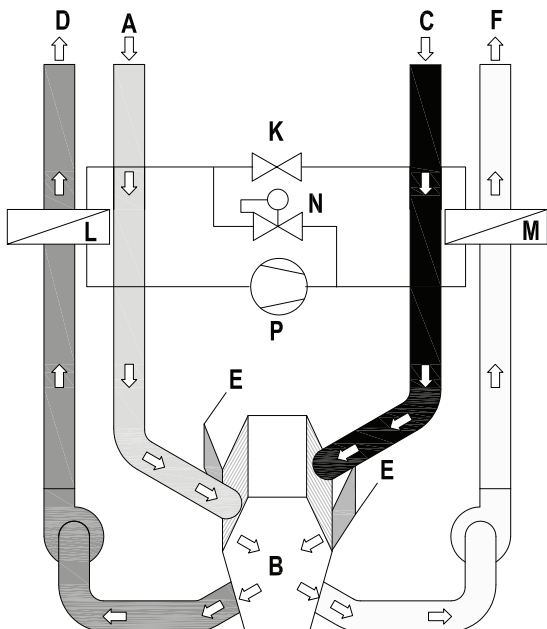
L'unità è dotata di un sistema a temperamento dell'aria di compressione, come quello utilizzato per i frigoriferi. Il compressore ad alimentazione elettrica (P) pompa il liquido refrigerante attorno al condensatore (M), al capillare (K) e all'evaporatore (L) in quest'ordine. All'interno del condensatore (M) il refrigerante viene trasformato da gas in liquido (condensazione). Questo processo libera energia che viene scaricata nell'aria estratta dall'abitazione.

Il capillare (K) garantisce una riduzione della pressione nel refrigerante, portandolo a ebollizione. Esattamente l'effetto contrario della pentola a pressione, che raggiunge il punto di ebollizione aumentando la temperatura.

All'interno dell'evaporatore (L) il refrigerante viene trasformato da gas in liquido (condensazione). Questo processo a fasi richiede energia, che viene estratta dall'aria d'immissione (D). Questo tempera l'aria d'immissione. Le alette dell'evaporatore (L) sono più fredde dell'aria che le attraversa. In questo modo si crea condensa, deumidificando l'aria. La condensa viene scaricata nell'impianto fognario.

Il risultato è il trasferimento di energia dall'aria d'immissione (D) (che, quindi, diventa più fredda e più asciutta) all'aria di estrazione (F) (che, invece, si riscalda). Il gruppo unità e unità di ventilazione garantisce un temperamento più efficace, dato che l'unità di ventilazione in quel caso si comporta più come "unità di recupero freddo" con temperature calde.

L'aria esterna calda viene pre-raffreddata dall'unità di ventilazione e successivamente temperata dall'unità.

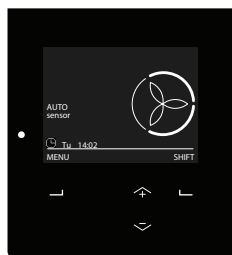


3 Funzionamento

L'unità è controllata automaticamente dall'unità di ventilazione collegata sotto la stessa.



È possibile influenzare il comportamento dell'unità con il seguente pannello operativo dell'unità di ventilazione.




Display



ComfoSense C



App di controllo

Quando l'unità è attiva, produce un rumore simile a quello di un frigorifero e il  simbolo viene visualizzato sul pannello operativo.

Avviare il dispositivo

Non è possibile avviare il dispositivo manualmente. Tuttavia, è possibile intervenire sulla temperatura alla quale l'unità di ventilazione deciderà che occorre avviare il dispositivo. Lo si può fare impostando il **PROFILO DELLA TEMPERATURA** dell'unità di ventilazione su un'impostazione più fredda.

1. Andare al **MENU ATTIVITÀ** come indicato nel manuale del pannello operativo.
2. Selezionare **PROFILO DI TEMPERATURA**.
3. Andare su **NORMALE** o **FREDDO**.

Arrestare il dispositivo


È possibile arrestare il dispositivo per una determinata durata nel **MENU ATTIVITÀ** sul pannello operativo dell'unità di ventilazione.

1. Andare al **MENU ATTIVITÀ** come indicato nel manuale del pannello operativo.
2. Andare a **COMFOCOOL**.
3. Selezionare **OFF**.
4. Selezionare il periodo di tempo desiderato con il pulsante su e giù.
5. Selezionare **CONFERMA**.

Se si desidera arrestare il dispositivo in determinati orari ogni settimana, è possibile programmare un orario per interrompere il dispositivo nel **MENU ATTIVITÀ** sul pannello operativo. Per maggiori dettagli sulla programmazione di uno schema orario, leggere il manuale del pannello operativo.

Controllare lo stato del dispositivo

È possibile verificare lo stato corrente del dispositivo sul pannello operativo dell'unità di ventilazione nel menu **STATO**. Qui è anche possibile verificare lo stato del programma orario e del bypass.

 **Quando il bypass è attivato, l'unità di ventilazione non accenderà il dispositivo.**

4 Certificazione e garanzia

Condizioni di garanzia

Il costruttore rilascia una garanzia sull'unità per un periodo di 24 mesi dall'installazione fino a un massimo di 30 mesi dalla data di fabbricazione. Le richieste di intervento in garanzia possono essere avanzate esclusivamente per difetti dei materiali e/o di fabbricazione che si presentino durante il periodo di garanzia. In caso di una richiesta di intervento in garanzia, l'unità non deve essere smantellata in assenza del consenso scritto del costruttore. I ricambi sono coperti da garanzia unicamente se forniti dal costruttore e installati da un installatore autorizzato.

La garanzia decade nel caso in cui:

- il periodo di garanzia sia scaduto;
- si utilizzino ricambi non forniti dal costruttore;
- si apportino cambiamenti o modifiche non autorizzate all'installazione;
- l'installazione non sia stata eseguita in conformità con la normativa applicabile;
- i difetti siano causati da un allacciamento non corretto, a un utilizzo incompetente o alla sporcizia del sistema.

La garanzia non copre le spese relative allo smontaggio e al montaggio. Lo stesso principio si applica ai casi di normale uso e usura. Zehnder si riserva il diritto di modificare la costruzione e/o la configurazione dei suoi prodotti in qualsiasi momento senza essere tenuto a modificare i prodotti precedentemente forniti.

Marcatura CE

Zehnder Group Nederland B.V.
Lingenstraat 2 • NL-8028 PM Zwolle
T +31 (0)38 429 6911 • F + 31 (0)38 422 5694
Registro commerciale di Zwolle 05022293

Descrizione della macchina

Conforme alle direttive

Zwolle, 03-06-2016
Zehnder Group Nederland B.V.




A.C. Veldhuijzen,
Responsabile R&S
Competence Center Comfosystems

Responsabilità

L'unità è stata progettata e costruita per essere utilizzata nei sistemi di ventilazione bilanciata che integrano sistemi di recupero calore di Zehnder. Qualsiasi altra applicazione sarà considerata come uso improprio e potrebbe danneggiare l'unità o causare lesioni personali, la cui responsabilità non potrà ricadere sul costruttore. Il costruttore non è responsabile di danni derivanti da:

- il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza, operative e di manutenzione contenute nel/i manuale/i dell'unità;
- l'utilizzo di ricambi non forniti o non consigliati dal costruttore.
La responsabilità per l'utilizzo di questi componenti ricade interamente sull'installatore;
- normale usura.

Smaltimento

 **Assicurarsi che lo smaltimento dell'unità avvenga nel rispetto dell'ambiente. Non smaltire l'unità con i rifiuti domestici.**

1. Contattare il fornitore in merito alle opzioni di restituzione dell'unità.
2. Se non è possibile restituire l'unità, verificare le direttive locali per riciclare i componenti.
3. Non smaltire le batterie dei dispositivi wireless (RF) con i rifiuti normali. Conferirle negli appositi punti di raccolta.

Dichiarazione di conformità CE

ComfoCool Q600

Direttiva macchine	(2006/42/CEE)
Direttiva bassa tensione	(2006/95/CEE)
Direttiva EMC	(2004/108/CEE)
Direttiva sulle attrezzature a pressione	(97/23/CEE)

5 Manutenzione

Assicurarsi che il sistema di ventilazione sia controllato e pulito da un installatore ogni 4 anni. **Nota:** lo smontaggio e la pulizia dell'unità devono essere eseguiti esclusivamente da un tecnico installatore autorizzato a operare su sistemi di raffreddamento.

Pulizia dello scarico condensa

Il sistema di ventilazione è dotato di sifoni per lo scarico condensa. Quando è in funzione, l'unità scarica solo 2,5 litri di condensa all'ora. Pertanto, è importante che i sifoni e soprattutto il connettore dello scarico fognario siano puliti e non ostruiti. Controllare lo scarico condensa una volta all'anno.

Pulire le valvole di ventilazione

Il sistema di ventilazione è dotato di valvole per l'immissione e lo scarico dell'aria. Le valvole di scarico sono installate nella parete o sul soffitto della cucina e del bagno. Le valvole d'immissione sono installate nella parete o sul soffitto del soggiorno e delle camere. Pulire le valvole se diventano visibilmente sporche. Afferrare la valvola dal bordo esterno e, con un movimento rotatorio, estrarla completamente dalla parete o dal soffitto. Pulire la valvola con del sapone, quindi risciacquare e asciugare. Rimontare sempre la valvola nella parete o sul soffitto nello stesso modo in cui è stata rimossa. Fare attenzione a non scambiare le valvole e cercare di evitare di modificare le impostazioni della valvola.

Filtri

L'unità di ventilazione è dotata di filtri che evitano che lo scambiatore di calore si impolveri. È estremamente importante che questi filtri vengano puliti o sostituiti di tanto in tanto. Per le istruzioni consultare il manuale dell'unità di ventilazione.

6 Cosa fare?

Il pannello operativo indica un guasto

Se il sistema rileva un guasto, lo notifica attraverso il pannello operativo. Prendere nota del codice.

- Cercare innanzitutto di cancellare il guasto navigando fino a **RESETTA ERRORE** e selezionando **CONFERMA**. Consultare il manuale del pannello operativo per le istruzioni.
- Controllare inoltre che l'unità e l'unità di ventilazione siano correttamente alimentate. Lateralmente sull'unità c'è una presa elettrica. Controllare che le spine siano ben inserite nelle prese.
- Se il guasto si ripresenta, si prega di contattare un installatore specializzato in tecnologie di ventilazione e raffreddamento.

L'unità non si accende

Se l'unità non si accende come previsto, si prega di controllare quanto segue:

- Il livello di ventilazione è impostato correttamente? L'unità non si attiverà nell'impostazione Assente.

- Il profilo di temperatura è impostato correttamente? Il sistema si attiverà solo quando la temperatura di ritorno dell'unità di ventilazione è superiore al profilo di temperatura impostato.
- All'esterno fa freddo? Quando all'esterno fa freddo (la temperatura è inferiore a 12°C), il temperamento attivo dell'aria non si attiva.
- All'esterno è più freddo che all'interno? Quando fuori è più freddo che dentro, il sistema utilizza il bypass per garantire un temperamento dell'aria a efficienza energetica. Per maggiori informazioni, consultare la sezione 3.
- È autunno o inverno? Il sistema non impiega la funzione di temperamento attivo dell'aria nelle stagioni in cui il riscaldamento è spesso acceso.
- L'unità è temporaneamente spenta? Nel MENU ATTIVITÀ è presente un menù apposito. L'unità si attiverà soltanto quando questa impostazione nel menu COMFOCOOL è su "AUTO".
- L'unità è appena stata disattivata? Per ragioni di sicurezza, occorrono cinque minuti prima che l'unità venga riattivata.
- Il pannello operativo ha registrato l'unità? Se l'unità non è stata registrata, il display sull'unità di ventilazione visualizzerà il codice guasto "CCOOL_CONNECT ERROR".

L'unità si accende ma l'abitazione non viene temperata

Se l'unità non si raffredda (a sufficienza) nonostante l'unità sia attivata, è possibile procedere come segue:

- Impostare il livello di ventilazione su 3. Quanto maggiore sarà la ventilazione, tanto maggiore sarà il volume di aria temperata fornito all'abitazione.
- Dotare l'abitazione di tapparelle. Il sole è una fonte estremamente potente di calore. Se l'abitazione è molto soleggiata, si riscalderebbe molto rapidamente. Questa fonte di calore potrebbe essere più forte dell'effetto di temperamento dell'aria creato dall'unità.
- L'unità è in grado di ridurre la temperatura interna di alcuni gradi rispetto a quella che sarebbe se l'unità fosse spenta. In estate, consigliamo di impostare il profilo temperatura su FREDDO.

Ventilazione irregolare

Se il livello di ventilazione è stato impostato su 1, l'unità di tanto in tanto aumenterà il flusso d'aria dell'unità di ventilazione per mantenere i componenti di raffreddamento a una temperatura accettabile. Se si preferisce non utilizzare questa funzione, impostare il livello di ventilazione su 2 o 3.

L'installatore ha impostato un programma orario di ventilazione sull'unità di ventilazione in cui l'unità di ventilazione passa da IMPOSTAZIONE 3 a IMPOSTAZIONE ASSENTE per 5 minuti al giorno per ottimizzare il funzionamento dell'unità. Non occorre intervenire.




Przedmowa



Przed przystąpieniem do pracy z jednostką wentylacyjną należy dokładnie przeczytać niniejszy dokument oraz dokumentację jednostki.

Niniejszy dokument umożliwia bezpieczną i efektywną eksploatację oraz konserwację jednostki ComfoCool Q dla jednostek wentylacyjnych ComfoAir Q600, Comfort Vent Q600 i Aeris NEXT600. W treści niniejszego dokumentu ComfoCool Q to „jednostka”, a ComfoAir Q600, Comfort Vent Q600 oraz Aeris NEXT600 to „jednostki wentylacyjne”. Jednostka jest nieustannie dopracowywana i udoskonalana. Dlatego też jednostka może nieco różnić się od przedstawionych opisów.

W instrukcji obsługi użyto następujących piktogramów:

Symbol	Znaczenie
	Ważne informacje.
	Ryzyko słabej wydajności lub uszkodzenia systemu wentylacyjnego.
	Niebezpieczeństwo zranienia.

! ? Pytania

Jeśli masz pytania albo chcesz zamówić nową instrukcję lub nowe filtry, skontaktuj się z producentem. Dane kontaktowe podano na ostatniej stronie niniejszego dokumentu.

Znaczenie dobrej wentylacji

Czyste powietrze w domu jest bardzo ważne dla naszego zdrowia. Warto na przykład wiedzieć, że każdy z nas w ciągu godziny zużywa 25 m³ (25 000 litrów) świeżego powietrza. Ponadto z mieszkania trzeba odprowadzać nieświeże powietrze, pełne CO₂. Dlatego dobra wentylacja jest niezbędna. Zrównoważona wentylacja załatwia sprawę w wygodny sposób.

Oddychanie, gotowanie, branie prysznica i korzystanie z toalety: wszystkie czynności domowe, które generują wilgoć i prowadzą do gromadzenia nieświeżego powietrza. Ciągła należyta wentylacja jest niezbędna do odświeżania powietrza w domu, a tym samym utrzymywania go w stanie zdrowym i komfortowym. Bez niej bardzo szybko zaczynamy doświadczać problemów z pleśnią, bakteriami, roztoczymi, plamami wilgoci i niepożądanymi zapachami. To jednak nie wszystko. Są jeszcze problemy zdrowotne, takie jak alergie, podrażnienia dróg oddechowych i bóle głowy. Wszystko to wpływa na nasze zdrowie, koncentrację, codzienne życie oraz wydajność.

Dobra wentylacja: to nie luksus, ale konieczność.

Dobra wentylacja stała się ważna dopiero ze względu na coraz lepiej izolowane domy. Izolacja to dobra rzecz, ponieważ oszczędza energię i ma korzystny wpływ na środowisko. Niestety jednak ogranicza ona dopływ świeżego powietrza do wnętrza. Przecież szczelny dom nie wpuszcza do środka zbyt dużo świeżego powietrza. A w związku z tym trudno, aby nieświeże powietrze było odprowadzane. Wentylowanie czy wietrzenie przez otwieranie okien i drzwi nie wystarczy. Nie przez przypadek dobra wentylacja jest obowiązkowa we wszystkich nowych domach: nie jest to luksus, lecz warunek nadającego się do mieszkania klimatu wnętrza.

Więcej informacji na temat zrównoważonej wentylacji można znaleźć na stronie www.mijnbalansventilatie.nl. Jest tam zamieszczony krótki film przedstawiający sposób działania instalacji oraz jego skutki dla użytkownika.

Wszelkie prawa zastrzeżone.

Niniejsza instrukcja obsługi została sporządzona z najwyższą starannością. Wydawca nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody powstałe na skutek nieumieszczenia w niej informacji lub umieszczenia w niej nieprawidłowych informacji. W przypadku wystąpienia rozbieżności wiążący jest tekst w języku angielskim.

Spis treści

	Przedmowa	34
1	Wstęp i bezpieczeństwo	36
2	Zasada działania	36
3	Obsługa	37
4	Certyfikacja i gwarancja	38
5	Konserwacja	39
6	Rozwiązywanie problemów	39

1 Wstęp i bezpieczeństwo

W połączeniu z jednostką wentylacyjną jednostka ma za zadanie utrzymanie komfortowego poziomu temperatury i wilgotności świeżego powietrza nawiewanego do mieszkania. Zapewni to komfortowy i przyjemny klimat w pomieszczeniach. W zimie jednostka wentylacyjna zapewnia energooszczędną wentylację mieszkania, wykorzystując energię wewnętrznego powietrza wywiewanego do podgrzewania powietrza nawiewanego w celu zapewnienia komfortowej temperatury. W lecie system zapewnia energooszczędne chłodzenie powietrza w mieszkaniu.

Przepisy dotyczące bezpieczeństwa

- **Jednostkę można eksploatować wyłącznie wtedy, gdy jest prawidłowo zainstalowana, zgodnie z instrukcjami i wytycznymi zawartymi w Podręczniku instalatora;**
- **Nie otwieraj obudowy. Instalator upewnia się, czy wszystkie części, które mogą spowodować obrażenia, są zabezpieczone obudową;**
- **Jednostka może być używana przez:**
 - dzieci w wieku od 8 lat i powyżej;
 - osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych;
 - osoby o ograniczonych zdolnościach sensorycznych;
 - osoby o ograniczonych zdolnościach umysłowych;
 - osoby o ograniczonej wiedzy i doświadczeniu.jeśli działają pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie użytkowania jednostki w sposób bezpieczny i rozumieją wiążące się z tym zagrożenia.
- **Dzieci nie mogą bawić się jednostką;**
- **Czyszczenia i czynności konserwacyjnych nie mogą wykonywać dzieci pozostające bez nadzoru.**

Jeśli podejrzewamy wystąpienie usterki, należy przestrzegać następujących środków ostrożności:

1. Nie wolno otwierać jednostki. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowanego instalatora.
2. W jednostce zastosowano czynnik chłodniczy (R134a). Jest to bezbarwny, niepalny i nietoksyczny czynnik chłodniczy. Objętość czynnika

chłodniczego w jednostce jest na tyle mała, że nie jest możliwe wystąpienie niebezpiecznego stężenia w mieszkaniu. Jednostka jest zabezpieczona przed wyciekami czynnika chłodniczego w normalnych warunkach roboczych.

Po wykryciu słabego zapachu podobnego do eteru:

- **Nie dotykaj jednostki przez co najmniej godzinę;**
- **Otwórz na co najmniej na godzinę okna i drzwi w pomieszczeniu, w którym znajduje się jednostka;**
- **Skontaktuj się z instalatorem.**

2 Zasada działania

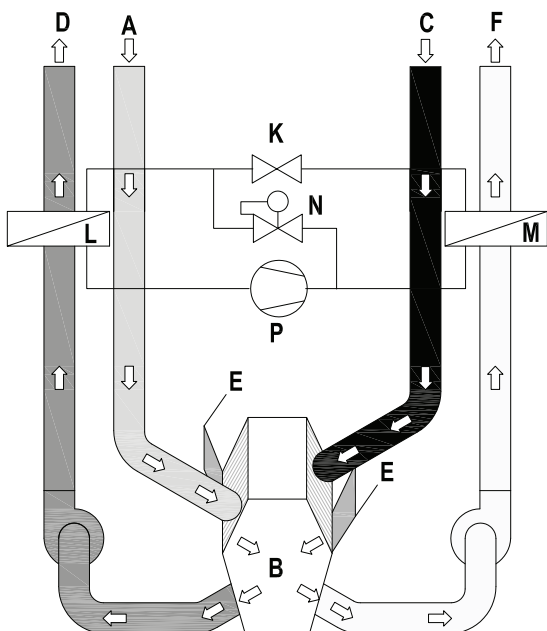
Jednostka jest wyposażona w sprężarkowy układ chłodzenia powietrza, podobny do stosowanego w lodówkach. Napędzana elektrycznie sprężarka (P) pompuje czynnik chłodniczy kolejno przez skraplacz (M), kapilarę (K) i parownik (L).

W skraplaczu (M) czynnik chłodniczy jest zamieniany z postaci gazowej na postać ciekłą (skraplanie). W tym procesie jest uwalniana energia, która jest oddawana do powietrza pobranego z budynku.

Kapilara (K) zmniejsza ciśnienie czynnika chłodniczego, powodując jego wrzenie. Jest to efekt przeciwny do szybkowaru, w którym zwiększenie ciśnienia podnosi temperaturę wrzenia.

W parowniku (L) czynnik chłodniczy jest zamieniany z postaci ciekłej na gazową. Do tego procesu fazowego jest potrzebna energia, która jest pobierana z powietrza nawiewanego (D). Powoduje to ochłodzenie powietrza nawiewanego. Żeberka parownika (L) są chłodniejsze niż przepływające przez nie powietrze. Powoduje to powstawanie kropliny i osuszanie powietrza. Skropliny są odprowadzane do układu ściekowego.

W wyniku tego energia jest przenoszona z powietrza nawiewanego (D) (które w wyniku tego wysusza się i ochładza) do powietrza wywiewanego (F) (które ulega ogrzaniu). Połączenie jednostki i jednostki wentylacyjnej zapewnia skuteczniejsze chłodzenie, ponieważ jednostka wentylacyjna działa wtedy bardziej jak „rekuperator zimna” przy ciepłej pogodzie. Ciepłe, świeże powietrze jest wstępnie chłodzone przez jednostkę wentylacyjną, a następnie dochładzane przez jednostkę.

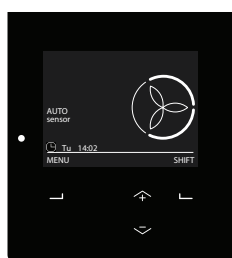


3 Obsługa

Jednostka jest automatycznie sterowana przez podłączoną poniżej jednostkę wentylacyjną.



Na działanie jednostki można wpływać z poziomu panelu operacyjnego jednostki wentylacyjnej:



Wyświetlacz



ComfoSense C



Aplikacja sterująca

Kiedy jednostka jest aktywna, emituje odgłosy podobne do odgłosów lodówki, a na panelu operacyjnym wyświetlany jest symbol ❄️.

Uruchamianie urządzenia

Nie da się uruchomić urządzenia ręcznie. Można jednak wpływać na temperaturę, przy której jednostka wentylacyjna spowoduje uruchomienie urządzenia. Można to zrobić, przestawiając PROFIL TEMPERATURY jednostki wentylacyjnej na chłodniejsze ustawienie.

1. Przejdź do MENU ZADANIA według wskazówek z instrukcji panelu operacyjnego.
2. Przejdź do pozycji PROFIL TEMPERATURY.
3. Przejdź do pozycji NORMALNY lub CHŁODNY.

Zatrzymaj urządzenie

Urządzenie można zatrzymać na określony czas w MENU ZADANIA na panelu operacyjnym jednostki wentylacyjnej.

1. Przejdź do MENU ZADANIA według wskazówek z instrukcji panelu operacyjnego.
2. Przejdź do pozycji COMFOCOOL.
3. Przejdź do pozycji WYŁ.
4. Wybierz żądany czas trwania za pomocą przycisków w górę i w dół.
5. Wybierz opcję POTWIERDZIĆ.

Jeśli chcesz, aby urządzenie się zatrzymywało o określonych godzinach co tydzień, możesz zaprogramować harmonogram zatrzymywania urządzenia w MENU ZADANIA na panelu operacyjnym. Więcej informacji na temat programowania harmonogramu można znaleźć w instrukcji panelu operacyjnego.

Sprawdzanie statusu urządzenia

Aktualny status urządzenia można sprawdzić na panelu operacyjnym jednostki wentylacyjnej w menu STATUS. Można tam również sprawdzić stan programu wentylacji i bypassu.

 **Kiedy bypass jest aktywowany, jednostka wentylacyjna nie będzie włączać urządzenia.**

4 Certyfikacja i gwarancja

Warunki gwarancji

Producent udziela gwarancji na jednostkę na okres 24 miesiące od daty pierwszego uruchomienia, lecz nie dłuższy niż 30 miesięcy od daty produkcji. Roszczenia gwarancyjne mogą być zgłaszane wyłącznie w związku z wadami materiałowymi i wadami konstrukcyjnymi, które pojawiły się w okresie gwarancyjnym.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego jednostki nie wolno demontować bez uzyskania pisemnej zgody producenta. Gwarancją są objęte tylko takie części zamienne, które zostały dostarczone przez producenta i zamontowane przez autoryzowanego instalatora.

Gwarancja traci ważność w następujących przypadkach:

- upłynął okres gwarancyjny;
- używane są części, które nie zostały dostarczone przez producenta;
- w instalacji dokonano zmian lub modyfikacji bez upoważnienia;
- montaż nie został wykonany zgodnie z obowiązującymi przepisami;
- usterki zostały spowodowane nieprawidłowym podłączeniem, nieumiejętnym użytkowaniem lub zabrudzeniem układu.

Koszty demontażu i ponownego montażu nie są objęte postanowieniami gwarancyjnymi. Dotyczy to także normalnego zużycia i zniszczenia. Firma Zehnder zastrzega sobie prawo do zmiany konstrukcji i/lub konfiguracji swych produktów w dowolnym momencie bez konieczności wprowadzania zmian w poprzednio dostarczonych produktach.

Oznaczenie CE

Zehnder Group Nederland B.V.
Lingenstraat 2 • NL-8028 PM Zwolle
T +31 (0)38 429 6911 • F + 31 (0)38 422 5694
Rejestr handlowy Zwolle 05022293

Opis maszyny

Spełnia postanowienia dyrektyw

Zwolle, 03-06-2016
Zehnder Group Nederland B.V.



A.C. Veldhuijzen,
Dyrektor Działu R&D
Centrum kompetencyjne ComfoSystems

Zakres odpowiedzialności

Jednostka została zaprojektowana i przeznaczona do współpracy z urządzeniami marki Zehnder w systemach zrównoważonej wentylacji. Inne zastosowanie jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem i może doprowadzić do uszkodzeń jednostki lub obrażeń ciała, za które producent nie ponosi odpowiedzialności. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody powstałe na skutek:

- nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa, eksploatacji i konserwacji zawartych w instrukcjach jednostki;
- używania podzespołów, które nie zostały dostarczone lub nie są zalecane przez producenta. Odpowiedzialność za użycie takich podzespołów ponosi wyłącznie instalator;
- normalnego zużycia i zniszczenia.

Utylizacja



Należy dopilnować, aby jednostka została zutylizowana w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Nie wyrzucaj jednostki razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

1. Skontaktuj się z dostawcą w sprawie możliwości zwrotu jednostki.
2. Jeśli jednostki nie można zwrócić, zapoznaj się z lokalnymi wytycznymi dotyczącymi recyklingu części.
3. Nie wyrzucaj baterii z urządzeń bezprzewodowych (RF) do zwykłych śmieci. Należy je oddawać do wyznaczonych punktów.

Deklaracja zgodności WE

ComfoCool Q600

Dyrektywa maszynowa	(2006/42/WE)
Dyrektywa niskonapięciowa	(2006/95/WE)
Dyrektywa dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej	(2004/108/WE)
Dyrektywa dotycząca urządzeń ciśnieniowych	(97/23/WE)

5 Konserwacja

System wentylacyjny musi być kontrolowany i czyszczony przez instalatora raz na 4 lata. **Uwaga:** Jednostka może być demontowana i czyszczona wyłącznie przez uznanego instalatora specjalizującego się w technologiach chłodzenia.

Czyszczenie odpływu skroplin

System wentylacyjny jest wyposażony w syfony w odpływie skroplin. Podczas pracy jednostka odprowadza maks. 2,5 litra skroplin na godzinę. Dlatego ważne jest, aby syfony i szczególnie przyłącze do układu ściekowego były czyste i niezablockowane. Odpływ skroplin należy sprawdzać raz do roku.

Czyszczenie zaworów wentylacyjnych

System wentylacyjny jest wyposażony w zawory do nawiewu i wywiewu powietrza. Zawory wywiewowe są zainstalowane w ścianie lub suficie kuchni, łazienki i toalety. Zawory nawiewowe są zainstalowane w ścianie lub suficie pokoju dziennego i łazienek. Zabrudzone zawory należy wyczyścić. Przytrzymaj zewnętrzną krawędź zaworu i wyjmij go, wykręcając całkowicie ze ściany lub z sufitu. Wyczyść go wodą z mydłem, następnie wypłucz i osusz. Zawór należy zamontować w ścianie lub w suficie w taki sam sposób, jak został wymontowany. Uważaj, aby nie zamienić zaworów i nie zmieniać ich ustawień.

Filtry

Jednostka wentylacyjna jest wyposażona w filtry, które uniemożliwiają zapylenie wymiennika ciepła. Te filtry należy czyścić lub wymieniać co jakiś czas. Informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji jednostki wentylacyjnej.

6 Rozwiązywanie problemów

Na panelu operacyjnym jest wskazywana usterka

Jeśli system wykryje usterkę, powiadamia o tym użytkownika przez panel operacyjny. Zapisz wyświetlany kod.

- Najpierw spróbuj skasować błąd, przechodząc do pozycji KASUJ BŁĄD i wybierając opcję POTWIERDZIĆ. Informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji panelu operacyjnego.
- Sprawdź również, czy jednostka i jednostka wentylacyjna są zasilane. Z boku jednostki znajduje się gniazdo wtykowe. Sprawdź, czy wtyczki są dobrze włożone w gniazda.
- Jeśli usterka wystąpi ponownie, skontaktuj się z instalatorem specjalizującym się w technologii wentylacji i chłodzenia.

Jednostka nie włącza się

Jeśli jednostka nie włącza się zgodnie z oczekiwaniami, sprawdź następujące elementy:

- Czy poprawnie ustawiono poziom wentylacji? Jednostka nie zostanie włączona przy ustawieniu Nieobecność.
- Czy poprawnie ustawiono profil temperatury? System aktywuje się tylko wtedy, gdy temperatura powrotna jednostki wentylacyjnej jest wyższa niż ustawiony profil temperatury.
- Czy na zewnątrz jest zimno? Aktywne chłodzenie powietrza nie jest włączane, gdy na zewnątrz jest zimno (poniżej 12o C).
- Czy na zewnątrz jest zimniej niż wewnątrz? Jeśli na zewnątrz jest zimniej niż wewnątrz, system włącza bypass w celu zapewnienia energooszczędnego chłodzenia powietrza. Więcej informacji można znaleźć w rozdziale 3.
- Czy jest jesień albo zima? Aktywne chłodzenie powietrza nie jest używane wtedy, gdy ogrzewanie jest często włączone.
- Czy jednostka została tymczasowo wyłączona? Przeznaczone do tego celu menu można znaleźć MENU ZADANIA. Jednostka będzie aktywowana tylko wtedy, gdy to ustawienie w menu COMFOCOOL ma wartość „AUTO”.
- Czy jednostka właśnie się wyłączyła? Ze względów bezpieczeństwa jednostka wstrzymuje pracę na pięć minut przed ponownym włączeniem.
- Czy na panelu operacyjnym widać zarejestrowaną jednostkę? Jeśli jednostka nie została zarejestrowana, na wyświetlaczu jednostki wentylacyjnej wyświetla się błąd „CCOOL_ CONNECT ERROR”.

Jednostka włącza się, ale mieszkanie nie jest chłodzone

Jeśli mieszkanie nie schładza się (dostatecznie) pomimo włączonej jednostki, można wykonać następujące czynności:

- Ustaw poziom wentylacji 3. Im wyższy poziom wentylacji, tym większa ilość schłodzonego powietrza dopływa do mieszkania.
- Załóż rolety przeciwsłoneczne. Słońce jest bardzo wydajnym źródłem ciepła. Nasłoneczniony dom będzie się szybko nagrzewał. To źródło ciepła może być mocniejsze niż chłodzenie powietrza generowane przez jednostkę.
- Jednostka umożliwi obniżenie temperatury wewnętrznej o kilka stopni niż w przypadku wyłączonej jednostki. Latem zalecamy ustawienie profilu temperatury CHŁODNY.

Nieregularna wentylacja

Jeśli ustawiono poziom wentylacji 1, jednostka będzie od czasu do czasu zwiększać przepływ powietrza jednostki wentylacyjnej w celu utrzymania elementów układu chłodzenia w dopuszczalnej temperaturze. Jeśli nie chcesz używać tej funkcji, ustaw poziom wentylacji 2 lub 3.

Instalator ustawił program wentylacji w jednostce wentylacyjnej, w ramach którego jednostka wentylacyjna będzie się przełączać między pozycjami ST. WENT. 3 i ST. WENT. NIEOBECNOŚĆ na 5 minut dziennie w celu optymalizacji funkcjonowania jednostki. Nie trzeba nic robić.



Lea atentamente este documento y la documentación de la unidad de ventilación antes de su uso.

Utilice este documento para el manejo y la ejecución de las tareas de mantenimiento del ComfoCool Q para ComfoAir Q600, Comfort Vent Q600 y Aeris NEXT600 de forma óptima y segura. En este documento, se hace referencia al ComfoCool Q como «la unidad» y a los dispositivos ComfoAir Q600, Comfort Vent Q600 y Aeris NEXT600 como «la unidad de ventilación». La unidad está sujeta a procesos continuos de desarrollo y mejora. Por tanto, cabe la posibilidad de que la unidad presente algunas diferencias respecto a las descripciones dadas.

Este manual utiliza los siguientes pictogramas:

Símbolo	Significado
	Punto de supervisión.
	Riesgo de rendimiento bajo o de daños en el sistema de ventilación.
	Riesgo de lesiones personales.

! ? Preguntas

Póngase en contacto con el fabricante si tiene alguna pregunta o si necesita un nuevo manual o filtros nuevos. Los datos de contacto se indican en la contraportada de este documento.

La importancia de una buena ventilación

Disfrutar de aire limpio en casa es muy importante para la salud. ¿Sabía, por ejemplo, que las personas necesitamos 25 m³ (25.000 litros) de aire fresco y limpio por hora? Además, es preciso eliminar de la vivienda el aire sucio cargado de CO₂. Por consiguiente, una buena ventilación es algo esencial. La ventilación equilibrada se lo proporciona de modo confortable.

Respirar, cocinar, darse una ducha o utilizar el cuarto de baño: todas ellas actividades de interior que generan humedad y dan como resultado la acumulación de aire sucio. Para refrescar el aire en el hogar y, de este modo, mantenerlo saludable y confortable es esencial una ventilación continua y adecuada. En caso contrario comenzaríamos rápidamente a sufrir la presencia de mohos, bacterias, acumulaciones de polvo, manchas de humedad y olores indeseados. Pero esto no es todo. ¿Qué opina sobre las alergias, la irritación respiratoria y los dolores de cabeza? Cuestiones todas ellas que afectan a la salud, la concentración, la actividad y el rendimiento.

La buena ventilación: no un lujo, sino una necesidad

Disfrutar de una buena ventilación ha ganado importancia debido a que las viviendas están cada vez mejor aisladas. El aislamiento es un hecho positivo, dado que permite ahorrar energía y es bueno para el medio ambiente. Desafortunadamente, sin embargo, reduce el aporte de aire fresco a la vivienda. Después de todo, una vivienda hermética no deja entrar mucho aire, y entonces no se elimina con facilidad el aire sucio. Tampoco es adecuado ventilar o airear abriendo puertas y ventanas. No es casual que sea obligatoria una buena ventilación en todas las viviendas de nueva construcción: no se trata de un lujo, sino de una condición para que el ambiente interior sea habitable.

Si desea más información sobre ventilación equilibrada, visite www.mijnbalansventilatie.nl. Aquí encontrará un breve vídeo sobre cómo funciona la instalación y lo que supone específicamente para usted.

Reservados todos los derechos.

Este manual se ha elaborado con sumo cuidado. El editor no será responsable de ningún daño derivado de la falta o inexactitud de la información recogida en este documento. En caso de disparidad de criterios, el texto en inglés tiene la prioridad.

Índice

	Prólogo	41
1	Introducción y seguridad	43
2	Principio y modo de funcionamiento	43
3	Funcionamiento	44
4	Garantía y certificación	45
5	Mantenimiento	46
6	¿Qué hacer?	46

1 Introducción y seguridad

En combinación con la unidad de ventilación, la unidad se ha diseñado para regular niveles confortables de temperatura y humedad del aire fresco suministrado a su vivienda. Esto genera un clima interior confortable y agradable. En invierno, la unidad de ventilación asegura una ventilación energéticamente eficiente en su hogar, utilizando la energía del aire de salida usado para calentar el aire de impulsión a una temperatura confortable. En verano, el sistema asegura un acondicionamiento del aire energéticamente eficiente para su hogar.

Instrucciones de seguridad

- La unidad solo se puede utilizar una vez completada la instalación de acuerdo con las instrucciones y las directrices del manual de instalación correspondiente.
- No abra la carcasa. El instalador se asegura de que todas las piezas que pueden provocar lesiones físicas quedan confinadas tras la carcasa.
- La unidad puede ser manejada por:
 - niños a partir de los 8 años de edad;
 - personas con discapacidades físicas;
 - personas con discapacidades sensoriales;
 - personas con discapacidades mentales;
 - personas sin experiencia ni conocimientos,siempre bajo supervisión o si se les ha instruido sobre el uso de la unidad de forma segura y entienden los peligros que conlleva.
- No se debe permitir que los niños jueguen con la unidad.
- No se debe permitir a ningún niño que realice sin supervisión la limpieza ni las tareas de mantenimiento propias del usuario.

Si sospecha de la existencia de algún defecto, respete las siguientes precauciones de seguridad:

1. No abra nunca la unidad. Las reparaciones debe realizarlas un instalador homologado.
2. La unidad contiene refrigerante (R134a). Este refrigerante es incoloro y no es tóxico ni inflamable. El volumen

de refrigerante en la unidad es tan reducido que no es posible alcanzar concentraciones peligrosas en su hogar. La unidad ha sido diseñada para prevenir fugas de refrigerante en condiciones de funcionamiento normales.

Si detecta un ligero olor parecido al éter:

- No toque la unidad durante al menos una hora.
- Abra las puertas y ventanas de la estancia donde está ubicada la unidad y deje que se ventile durante al menos una hora.
- Póngase en contacto con el instalador.

2 Principio y modo de funcionamiento

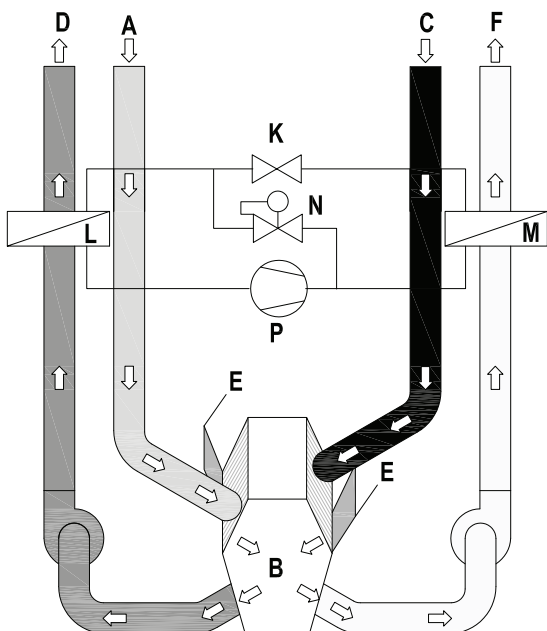
La unidad está equipada con un sistema de acondicionamiento del aire por compresión, como el que se utiliza en los frigoríficos. El compresor accionado eléctricamente (P) bombea refrigerante alrededor del condensador (M), los capilares (K) y el evaporador (L) en este orden.

En el condensador (M) el refrigerante cambia su estado de gas a líquido (condensación). Este proceso libera energía, que se descarga en el aire extraído de la vivienda.

Los capilares (K) aseguran una presión reducida en el refrigerante, llevándolo a ebullición. Este es el efecto opuesto a una olla a presión, que aumenta el punto de ebullición incrementando la presión.

En el evaporador (L), el refrigerante cambia su estado de líquido a vapor. Este proceso por etapas requiere energía, que se extrae del aire de impulsión (D). De este modo se acondiciona el aire de impulsión. Las aletas del evaporador (L) están más frías que el aire que pasa por ellas. Esto genera condensación, deshumidificando el aire. La condensación se drena al sistema de aguas residuales.

El resultado es que la energía se transfiere desde el aire de impulsión (D) (que, como resultado, será más frío y seco) al aire de expulsión (F) (que, como resultado, se calentará). La combinación de la unidad y la unidad de ventilación permite un acondicionamiento más eficiente, ya que la unidad de ventilación se comporta en mayor medida como una «unidad de recuperación de frío» ante climas cálidos. La unidad de ventilación somete a un enfriamiento previo el aire caliente que, a continuación, es acondicionado aún más por la unidad.

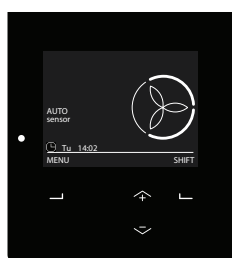


3 Funcionamiento

La unidad se controla automáticamente mediante la unidad de ventilación conectada debajo.



Puede modificar el comportamiento de la unidad mediante el siguiente panel de control de la unidad de ventilación:



Display



ComfoSense C



Aplicación de control

Cuando la unidad está activa, suena de forma parecida a una nevera y aparece el símbolo ❄ en el panel de control.

Activación de la unidad

No se puede activar el dispositivo de modo manual. Sin embargo se puede modificar la temperatura a la cual la unidad de ventilación decidirá que es necesario activar la unidad. Puede hacerlo ajustando el valor de PERFIL TEMPERATURA de la unidad de ventilación a un nivel más frío.

1. Vaya a MENÚ GENERAL según se indica en el manual del panel de control.
2. Vaya a PERFIL TEMPERATURA.
3. Vaya a NORMAL o FRÍO.

Desactivación del dispositivo

Puede desactivar el dispositivo durante un periodo específico en el MENÚ GENERAL del panel de control de la unidad de ventilación.

1. Vaya a MENÚ GENERAL según se indica en el manual del panel de control.
2. Vaya a COMFOCOOL.
3. Vaya a APAGADO.
4. Seleccione el periodo deseado mediante los botones hacia arriba y hacia abajo.
5. Seleccione CONFIRMAR.

Si desea que el dispositivo se desactive a ciertas horas cada semana, puede programarlo en el MENÚ GENERAL del panel de control. Lea más detalles sobre la configuración de una programación horaria en el manual del panel de control.

Comprobación del estado del dispositivo

Es posible consultar el estado vigente del dispositivo en el menú ESTADO del panel de control de la unidad de ventilación. Además, aquí podrá comprobar el estado de la programación horaria y el bypass.

👉 Cuando el bypass esté activado, la unidad de ventilación no pondrá en marcha el dispositivo.

4 Garantía y certificación

Condiciones de garantía

El fabricante otorga una garantía para la unidad por un periodo de 24 meses tras la instalación, hasta un máximo de 30 meses tras la fecha de fabricación. Solo pueden presentarse reclamaciones de garantía por defectos materiales o fallos de construcción originados durante el periodo de garantía. En caso de reclamación de garantía, la unidad no debe desmontarse sin permiso por escrito del fabricante. Las piezas de repuesto solo estarán cubiertas por la garantía si dichas piezas han sido suministradas por el fabricante y montadas por un instalador autorizado.

La garantía quedará invalidada si:

- Ha vencido el periodo de garantía.
- Se han utilizado piezas no suministradas por el fabricante.
- Se realizan cambios o modificaciones no autorizados en la instalación.
- La instalación no se ha realizado siguiendo las normativas vigentes.
- Los defectos han sido provocados por una conexión incorrecta, un uso incompetente o la contaminación del sistema.

Los costes asociados al desmontaje y el montaje no están cubiertos por las condiciones de la garantía. Esto también se aplica al desgaste y roturas. Zehnder se reserva el derecho a modificar la estructura o la configuración de sus productos en cualquier momento sin obligación de modificar los productos entregados con anterioridad.

Marcado CE

Zehnder Group Nederland B.V.
Lingenstraat 2 • NL-8028 PM Zwolle
T +31 (0)38 429 6911 • F + 31 (0)38 422 5694
Registro mercantil de Zwolle 05022293

Descripción de la máquina

Cumple con las directivas

Zwolle, 03-06-2016
Zehnder Group Nederland B.V.




A.C. Veldhuijzen,
Director de I+D
Centro de Competencia ComfoSystems

Responsabilidad legal

La unidad ha sido diseñada y fabricada para su uso en sistemas de ventilación equilibrada, que incorporan sistemas de recuperación de calor Zehnder. Cualquier otro uso se considerará no apropiado y puede conllevar daños a la unidad o lesiones a las personas, de los que el fabricante no será responsable. El fabricante no será responsable de daño alguno derivado:

- Del incumplimiento de las instrucciones de seguridad, de funcionamiento y de mantenimiento indicadas en los manuales de la unidad.
- Del uso de componentes no suministrados o no recomendados por el fabricante.
La responsabilidad por el uso de tales componentes recae completamente sobre el instalador.
- Del uso y desgaste normales.

Desecho

 **Asegúrese de desechar la unidad de forma ecológica. No deseche la unidad con su basura doméstica.**

1. Póngase en contacto con el proveedor para conocer las opciones de devolución de la unidad.
2. Si no se puede devolver la unidad, consulte las directrices locales para el reciclaje de los componentes.
3. No deseche las pilas de los dispositivos inalámbricos (RF) junto con la basura normal. Llévelas a los lugares designados.

Declaración de conformidad CE

ComfoCool Q600

Directiva relativa a las máquinas	(2006/42/CE)
Directiva de baja tensión	(2006/95/CE)
Directiva sobre compatibilidad electromagnética	(2004/108/CE)
Directiva sobre equipos a presión	(97/23/CE)

5 Mantenimiento

Asegúrese de que un instalador compruebe y limpie el sistema de ventilación una vez cada 4 años. **Nota:** Solo los instaladores acreditados en tecnologías de refrigeración pueden desmontar y limpiar la unidad.

Limpieza del drenaje de condensación

Su sistema de ventilación está equipado con sifones para el drenaje de la condensación. En funcionamiento, la unidad no descarga más de 2,5 litros de condensación por hora. Por lo tanto, es importante que los sifones, y especialmente el conector de aguas residuales del drenaje, estén limpios y libres de obstrucciones. Compruebe anualmente su sistema de drenaje de condensación.

Limpieza de las válvulas de ventilación

Su sistema de ventilación está equipado con válvulas para la impulsión y la salida de aire. Las válvulas de salida están montadas en la pared o el techo de la cocina, el baño y el aseo. Las válvulas de impulsión están montadas en la pared o el techo del salón o de los dormitorios. Si las válvulas se cubren de suciedad, límpielas. Sujete la válvula por su borde exterior y extráigala por completo de la pared o el techo tirando de ella mediante un movimiento giratorio. Limpie la válvula con jabón y, a continuación, enjuáguela y séquela. Vuelva a montar siempre la válvula en la pared o techo de igual modo que fue desmontada. Tenga cuidado de no intercambiar la posición de las válvulas y procure no alterar sus ajustes.

Filtros

La unidad de ventilación está equipada con filtros que impiden la contaminación con polvo del intercambiador de calor. Es muy importante que estos filtros permanezcan limpios y sean sustituidos puntualmente. Si desea disponer de instrucciones, consulte el manual de la unidad de ventilación.

6 ¿Qué hacer?

El panel de control indica que se ha producido un fallo de funcionamiento

Si el sistema detecta un fallo de funcionamiento, se lo notificará a través del panel de control. Tome nota del código.

- En primer lugar, intente cancelar el fallo de funcionamiento yendo a RESTABLECER ERRORES y seleccionando CONFIRMAR. Consulte las instrucciones del manual del panel de control.
- Compruebe también si la unidad y la unidad de ventilación están recibiendo alimentación. En el lateral de la unidad hay una toma de corriente. Compruebe si los enchufes están firmemente introducidos en las tomas.
- Si se vuelve a producir el fallo de funcionamiento, póngase en contacto con un instalador especializado en tecnologías de ventilación y refrigeración.

Mi unidad no se activa

Si su unidad no se activa como esperaba, compruebe los siguientes aspectos:

- ¿Está ajustado correctamente el nivel de ventilación? La unidad no se activará en modo Ausente.
- ¿Está ajustado correctamente el perfil de temperaturas? El sistema solo se activará cuando la temperatura de retorno de la unidad de ventilación sea superior al perfil de temperaturas establecido.
- ¿Hace frío en el exterior? El acondicionamiento activo del aire no se activa cuando hace frío en el exterior (por debajo de 12 °C).
- ¿Hace más frío en el exterior que en el interior? Cuando hace más frío en el exterior que en el interior, el sistema emplea el bypass para garantizar un acondicionamiento del aire energéticamente eficiente. Para obtener más información, consulte la sección 3.
- ¿Es otoño o invierno? El sistema no utiliza la función de acondicionamiento activo del aire en estaciones en las que la calefacción está habitualmente activada.
- ¿La unidad está temporalmente apagada? En MENÚ GENERAL podrá encontrar un menú para este fin. La unidad solo podrá activarse cuando este parámetro esté ajustado a AUTO en el menú COMFOCOOL.
- ¿Se acaba de desactivar la unidad? Por motivos de seguridad, la unidad tarda cinco minutos en reactivarse.
- ¿Registra el panel de control la unidad? Cuando la unidad no se registra, el display de la unidad de ventilación mostrará el código de fallo de funcionamiento «CCOOL_ CONNECT ERROR».

Mi unidad se activa, pero mi vivienda no se está acondicionando

Si su vivienda no se enfría (suficientemente) a pesar de que la unidad está activada, puede hacer lo siguiente:

- Ajuste la ventilación al nivel 3. Cuanto más ventile, mayor será el volumen de aire acondicionado suministrado a la vivienda.
- Ponga cortinas. El sol es una fuente extremadamente potente de calor. Si su hogar recibe mucha luz solar, se calentará rápidamente. Esta fuente de calor podría ser más fuerte que el efecto de acondicionamiento del aire generado por su unidad.
- La unidad es capaz de reducir la temperatura interior varios grados por debajo de la que existiría con la unidad desconectada. En verano recomendamos ajustar el perfil de temperaturas a FRÍO.

Ventilación irregular

Si ha ajustado la ventilación al nivel 1, la unidad aumentará ocasionalmente el caudal de aire de la unidad de ventilación para mantener los componentes de refrigeración a una temperatura aceptable. Si prefiere no utilizar esta función, ajuste el nivel de ventilación en 2 o 3.

Su instalador ha definido una programación horaria de ventilación en la unidad de ventilación en la cual dicha unidad pasará de VELOCIDAD 3 a VELOCIDAD AUSENTE durante 5 minutos al día para optimizar el funcionamiento de la unidad. No es necesaria ninguna acción.

Azië

(China)

Zehnder (China)
Indoor Climate Co., Ltd.
Tuqiao, Liyuan Zhen,
Tongzhou District
101149 Beijing
T +86 10 6156 6704 / 139 0133 3341
F +86 10 6957 5690
info@zehnder.com.cn
www.zehnder.com.cn

Europa

België

Zehnder Group Belgium nv/sa
Stephenson Plaza,
Blarenberglaan 3C/001
2800 Mechelen
T +32 15 28 05 10
F +32 15 28 05 11
info@zehnder.be
www.zehnder.be

Duitsland

Zehnder Group Deutschland GmbH
Almweg 34
77933 Lahr
T +49 7821 586 0
F +49 7821 586 223
info@zehnder-systems.de
www.zehnder-systems.de

Frankrijk

Zehnder Group Services SAS
7, rue Jean Mermoz,
Courcouronnes / Saint Guénault
91031 Evry Cedex
T +33 169 361 646
F +33 169 474 581
comfosystems.france@zehndergroup.com
www.comfosystems.fr

Groot-Brittannië

Zehnder Group UK Ltd
Unit 4 Watchmoor Point
Camberley, Surrey
GU15 3AD
T +44 0 01276 605800
F +44 0 1276 605801
info@zehnder.co.uk
www.zehnderpassivehouse.co.uk

Italië

Zehnder Group Italia S.r.l.
Via XXV Luglio, 6
Campogalliano (MO) 41011
T +39 059 978 62 00
F +39 059 978 62 01
info@comfosystems.it
www.comfosystems.it

Nederland

Zehnder Group Nederland B.V.
Lingenstraat 2
8028 PM Zwolle
T 0900 555 19 37 (€0,10 per minuut)
F +31 38 42 25 694
ventilatie@zehnder.nl
www.zehnder.nl

Polen

Zehnder Polska Sp. z o.o.
ul. Kurpiów 14a
52-214 Wrocław
T +48 71 367 64 24
F +48 71 367 64 25
wentylacja@zehnder.pl
www.zehnder.pl

(Rusland)

Sevastopolsky Prospect 11G
(2nd Floor)
117152 Moscow
T +7 495 988 50 15
F +7 495 988 50 16
info@zehndergroup.ru
www.zehndergroup.ru

Zweden

Zehnder Group Nordic AB
Mallslingan 22 - Box 7209
187 13 Täby
T +46 8 630 93 00
F +46 8 630 93 50
info@zehnder.se
www.zehnder.se

Zwitserland

Zehnder Group Schweiz AG
Moortalstrasse 3
CH-5722 Gränichen
T +41 62 855 11 11
F +41 62 855 11 22
info@zehnder-systems.ch
www.zehnder-systems.ch

Spanje

Zehnder Group Iberica IC, S.A.
Argenters, 7,
Parque Tecnológico del Vallès
08290 Cerdanyola (Barcelona)
T +34 90 210 61 40
F +34 93 582 45 99
info@zehnder.es
www.zehnder.es

Noord-Amerika

Verenigde Staten

Zehnder America Inc.
540 Portsmouth Avenue
Greenland, NH 03840
T +1 603 422 6700
F +1 603 422 9611
info@zehnderamerica.com
www.zehnderamerica.com